中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

督印及承印者：工商日報有限公司
香港德輔道中十八號

今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一五二九九號
(外埠版精編一大張)

巴游擊隊拒停火
約但戰事更慘烈

政府軍砲兵飛機轟擊伊爾比游擊隊
哈辛王宣佈安曼市區白天局部解嚴

【安曼廿四日美聯社電】在安曼，政府電台宣佈，在該市各區中，將取消由黎明至黃昏的戒嚴，每一段爲時四小時，來讓國際紅十字會可以加強救護傷者。這一項廣播警告居民們，小心街道上的地雷，而且如果是有所發現的話，向陸軍報告。雖然約但國王再度宣佈停火，且聲稱巳擊退入侵的敍利亞軍，但在安曼附近和約但北部地區，於星期四晚再度爆發新的戰事。在泰貝里斯的以色列方面人士說，約但軍在伊比爾附近的戰事，巳擊敗在約但北部的游擊隊軍隊。在射擊事件結束後，約但軍且追剿游擊隊。一個消息且形容約但軍的行動是有意的集體屠殺。並說游擊隊因此感到驚恐而投降。那支入侵的敍利亞主力部隊，大部份巳撤返敍利亞，並在該國南部地拉附近集結。他們放棄了二十五輛被毀的坦克車和裝甲部隊的運輸車。在安曼以北五十哩的伊爾比市內，游擊隊說，約但軍在市內胡亂射擊。但我方則仍堅守不屈，且他們的士氣高昂。他們又報導說，有一段游擊隊襲擊沙爾特（安曼市西北二十哩）的約但據點，並摧毀了他們的三挺機槍。約但軍則報稱他們擊敗在伊爾比的敍利亞軍，使他們遭受嚴重損失。他們現在仍然控制伊爾比以東十哩的藍瑟市，游擊隊巳自伊爾比撤出一部份軍隊，作爲一項戰術行動。游擊隊說，他們現在仍然控制伊爾比。

【貝魯特廿四日路透社電】約但北部戰區的局勢越來越混亂，因爲約但軍和游擊隊都通過他們的電台，發出一連串矛盾的報導。昨於昨晚前往邊界附近藍薩市的路透社記者胡西尼說：伊爾比市現正遭約但空軍和砲兵的襲擊，且可看見市內冒出濃烟。此間「阿爾法塔」游擊組織今日報導說，約但軍開始在城內展開「砲和性」的轟炸。

【以色列．泰貝里斯廿四日美聯社電】通常消息可靠的以色列人士於星期四日說：哈辛國王的軍隊，在伊爾比內外展開的猛烈夜間攻勢，緊巳擊破巴勒斯坦反抗組織在約但北部的主要據點本力量。當戰鬥在降傘照明彈的引導下在伊爾比附近發生時，沿以約邊界的目擊者聽到激烈的大砲、迫擊砲和機槍的砲火聲。其中一位重要人士說：「在這些攻擊之後，巴勒斯坦分子巳無力作戰，他們將免戰鬥。」大砲砲火所毀損伊爾比和札爾加的很多建築物。這些人士說，當敍利亞停軍部隊的主力撤出約但北部時，有一營敍利亞步兵，不肯撤離，而與游擊隊並肩作戰。

【貝魯特廿三日路透社電】約但王哈辛的坦克、重砲及滲透式飛機，今日發動六日戰事中最大攻勢，轟擊此重要北方地區十六小時。本社記者今晚獲悉十五哩外伊爾比[illegible]。今晚巴勒斯坦解放軍巳後退六哩。

【貝魯特二十四日合眾國際社電】約但軍事總督馬加里今日在安曼的十三個區域解嚴，但警告說：任何人被發現攜帶武器者，將會被射殺。他又警告說：若干游擊隊辦事處的進口和一些街道，巳被游擊隊埋下地雷。有七個區內的解嚴時間，是由上午七時至上午十一時，另外六個區內的解嚴時間是由正午至下午四時。

【開羅廿四日法新社電】據逃抵開羅的埃及駐安曼使館職員的家屬說，巴勒斯坦游擊隊現在仍然佔領安曼市的耶保區，安曼現巳變成死市，除戰鬥外，渺無人跡。那些尚未死亡的人民，都缺乏食水、食物和電力供應。

【開羅廿四日路透社電】「中東通訊社」駐安曼記者今日報導說，巷戰仍在約但首都安曼繼續進行，故拯救傷者的工作被迫全部停止。這名記者在形容這個悲涼的城市時說，由於宵禁令巳遭破壞，故約但軍仍在街上出現。那些在宵禁令解除後立即上街購買食物和食水的市民，立即返回住所，以避免受來自四方八面的砲火所波及。

英美包租中東客機
撤退約但境內僑民
首批英籍婦孺返抵倫敦

【倫敦二十三日路透社電】英國外部今晚說：第一批自安曼撤退的三十名婦孺，業巳於今日乘一架包機離安曼。同時英國廣播公司巳播出了一個消息給英國國外的服務機構，勸告所有在約但的英僑欲離開的英國僑民可以於明天準備好。並會今即日一與英國駐安曼的大使館接觸。

【貝魯特廿三日法新社電】貝魯特機場當局人士今晚說，美國在約但的僑民將於明日開始乘搭巴機中東航空公司客機撤出，如果安曼機場是恢復交通的話。這位人士說，僑民將用與美國有友好關係的阿剌伯國家的客機，救援除了約但外，還包括沙特阿剌伯、突尼西亞、黎巴嫩、科威特、和摩洛哥。

但美國國務院尚未正式發出撤僑的命令。但撤僑自顯然原因，而由大使館的官員將由大使希朗決定准許離開安曼。美國爲租[illegible]

俄與伊敍約接觸
謀消弭中東危機
警告英美不得介入

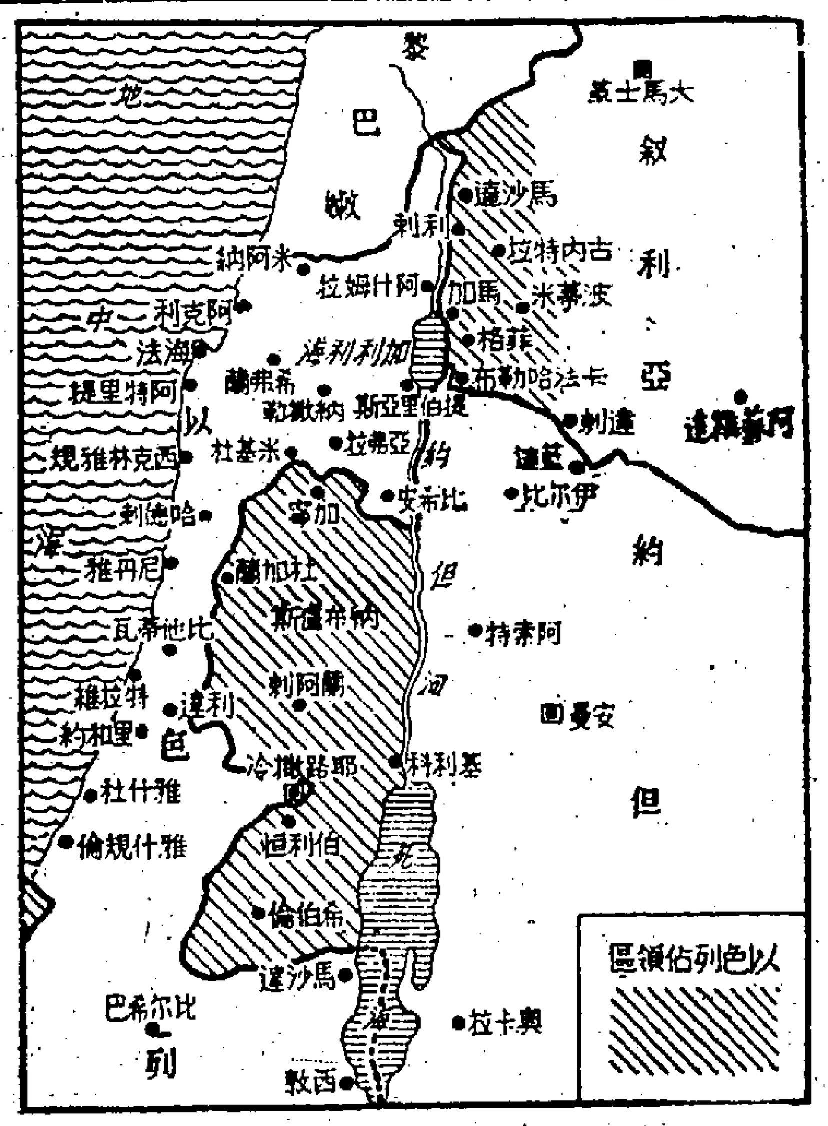
【美聯社華盛頓廿四日電】美國國務院於星期四宣佈，美國當局會與中東國家的民航公司洽商，租用該公司客機，撤出約但境內的美國和其他國籍的人民。有三百名美國人及若干外籍人士預備撤出，[illegible]

首名外籍人士（包括一百名西方記者），巳於星期三日離安曼，前往貝魯特，[illegible]

【華盛頓廿三日合眾國際社電】[illegible]撤出三百名美國僑民，[illegible]租用兩架飛機，來進行此項工作，[illegible]保證安全。

【莫斯科廿四日路透社電】蘇俄巳與敍利亞、伊拉克、和約但各國領袖接觸，並告誡英美兩國的干涉。[illegible]「塔斯社」於昨晚引述外交部一份聲明說，蘇俄會採取適當的步驟，來協助結束約但的戰事，和防止外國軍隊介入，這暗示蘇俄不會坐視。但「塔斯社」並無透露此種手段爲何。

約但形勢圖



與哈辛王協議停火
目的在整肅游擊隊
阿拉法責四人和平代表團

【美聯社廿四日綜合報導】一個阿剌伯國家的領袖四人和平代表團，於星期四日從約但返開羅，而且又呼籲「哈辛王」「立刻停止戰鬥」。極左派的「巴勒斯坦人民解放陣綫」指摘代表團與哈辛王勾結來「整肅」巴勒斯坦游擊隊。

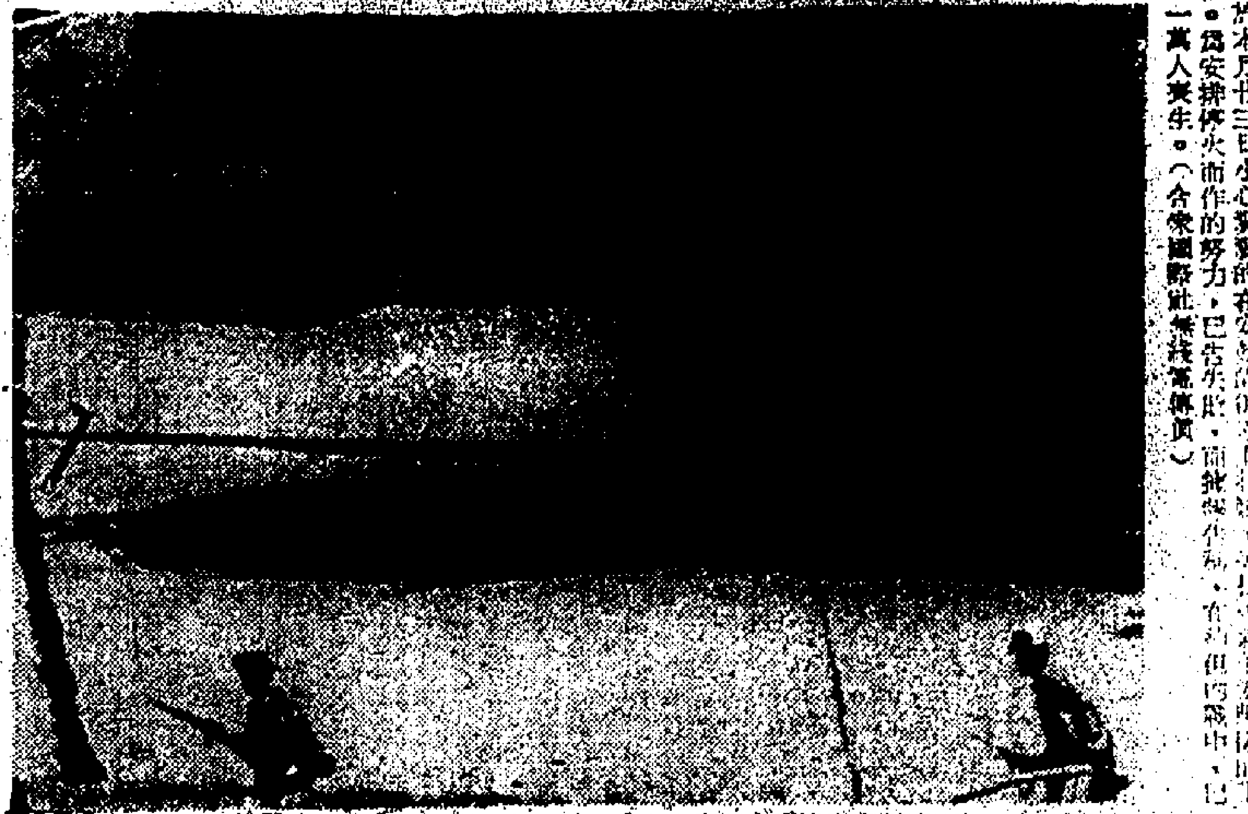
該陣綫通過貝魯特一目標報說，這些阿剌伯領袖們「與哈辛王一道減游擊隊運動而作的努力，陷入了陰謀以令人信它的協調」。於星期三日高峯會議的與會人士所達成的協定是哈辛王和巴勒斯坦解放運動之下的主要游擊隊組織「阿爾法塔」之間共存共榮的一項企圖，而左派的游擊隊組織包括該人民陣綫在內，則被擯斥於外。

巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法，在一封致埃及總統納塞爾的電報中，拒絕上述的協定。他說：約但陸軍仍在安曼的街道上與游擊隊激戰，而這項建議僅屬一項「陰謀」而已。他力促游擊隊繼續作戰。游擊隊把他們的某地從約但各城市遷往以色列前綫。

阿拉法說：被捕的領袖們，包括「阿爾法塔」的第二號人物阿耶德在內，並沒有懺悔游擊隊總部。

【貝魯特廿四日路透社電】蘇丹總理尼美利於昨晚自開羅拍電報給約但王哈辛，謂約但仍在繼續中的戰鬥，則破壞了他協助哈辛於昨日所達成的停火協議，約但王哈辛在覆電中指出，他確實命令在伊爾比所有約但軍停火，但游擊隊的中央委員會電台仍繼續煽動游擊隊作戰。哈辛說：當他宣佈停火條件時，游擊隊便立即表示拒絕。

【貝魯特廿三日美聯社電】游擊隊領袖阿拉法於星期三晚拒絕哈辛國王所達成的停火。阿拉法發電報[illegible]



約但軍在安曼市搜索游擊隊：在坦克車支援下的約但士兵，於本月廿三日小心翼翼的在安曼的街道上行進，並以可利用的掩護物作爲掩護。爲安排停火而作的努力，巳告失敗。而在約但內戰中，巳有一萬人喪生。（合眾國際社無綫電傳真）

[illegible]游擊隊[illegible]制止開槍。

【安曼廿三日法新社電】哈辛國王今日同意一項約但內戰停火，但巴勒斯坦領袖即時未有接納停火。

哈辛在與蘇丹總統尼美利所率領的四國代表團會談時達成停火協議，這個代表團是於昨晚由開羅來在開羅討論約但危機的阿剌伯領袖所派出的。

哈辛和尼美利在安曼電台發出的一項廣播中說：停止戰鬥的協議業已達成。同時約但的軍事領袖馬加里於不久後向約但武裝部隊發出一項命令，遵守停火。

被哈辛國王釋放，於今日飛往開羅的四名巴勒斯坦領袖宣佈，他們業已通過停火協議，並請參與一項進一步的討論，擬定約但和突擊隊之間的一項最後協議。

開羅電台報導：這四名領袖是地位僅次於阿拉法的阿耶特與及魯特希、巴克和加拜耶。

阿拉法即時由大馬士革向埃及總統納塞爾立即發出一封電報表示：對停火未有通知巴勒斯坦革命下達成這事感到驚訝。

他說：通過停火的四位巴勒斯坦領袖，並不能以巴勒斯坦革命之名發言。

他要求納塞爾準備一項會議，以便巴勒斯坦領袖能夠告知阿剌伯代表團有關局勢的真相和目前危險的蔓延。他又說：在安曼和伊爾比磨殺仍繼續進行。

【開羅廿四日路透社電】埃及總統納塞爾及其他阿剌伯領袖，今晚在此間與四名巴勒斯坦領袖舉行一連串會議。四個領袖在較早時曾與約但王哈辛達成和平協定，爲該游擊隊領袖亞拉法所指責。

【大馬士革廿四日法新社電】「巴勒斯坦抵抗組織」今日說：設立一個「全國性的權力機構」而獲得約但全民批准，是與政府達成一項停火的必需條件。但它未提及哈辛國王的名字。在「大馬士革電台」廣播該組織中央委員會的一項聲明中，巴勒斯坦領袖說，他們希望避止這項謀殺式的戰鬥，但同時又不能容忍負責掀起戰鬥的人仍然當權。

美國防部專家透露
軍備競賽美漸落後
蘇俄已建反飛彈網

【華盛頓廿三日美聯社電】美國國防部研究與工程的主持人福斯特說，蘇俄以其彈道飛彈系統射程可及的範圍內，可以擊落若干人造衛星。在空軍協會座談會演講時，福斯特指出，若干環繞地球的人造衛星，其高度是一百至一百哩。

福斯特在座談會講話時，把美俄雙方能力作一個比較。他說：「在核子和非核子的進攻武器方面，以數量而言，蘇俄領前，以質而論，這是一場賽馬，美國現以一馬頭位領先，但逐漸落後。」

福斯特說，攻擊武器以數目，兩國大致相等。他說：「在戰略的防衛方面，雙方不能對等。蘇俄在莫斯科周圍，現有一個反彈道飛彈網，而且約有一萬枚地對空飛彈巳經部署。雖則我們相信這種力量，主要是防禦飛機，但我們不能排除這一種可能性，即是一大部份力量可能提高至有反彈道飛彈潛力。我們方面，當然暫時沒有反彈道飛彈網。」

俄火箭從月球載巖石返抵地球

【莫斯科二十四日路透社電】蘇俄於星期一日從它的「太陰十六號」在月球「豐富海」所掘到的第一次月球巖石標本，今日巳運返地球。

雖然蘇俄從未派人降落在月球，但這次攫取月球巖樣返回地球，是蘇俄太空科學家的一項很大的新成就。

「塔斯社」報導說：載着月球巖石的密封太空艙，用降落傘降返哈薩克共和國的加薩克鋼鐵城東南五十哩的地面。該太空囊在哈薩克共和國中部不毛之地的斜坡上空徐徐下降時被發現，並由直昇機將之拾起。降落地點距離蘇俄太空發射站約一百二十五哩。「太陰十六號」是於本月十二日在該處發射的。

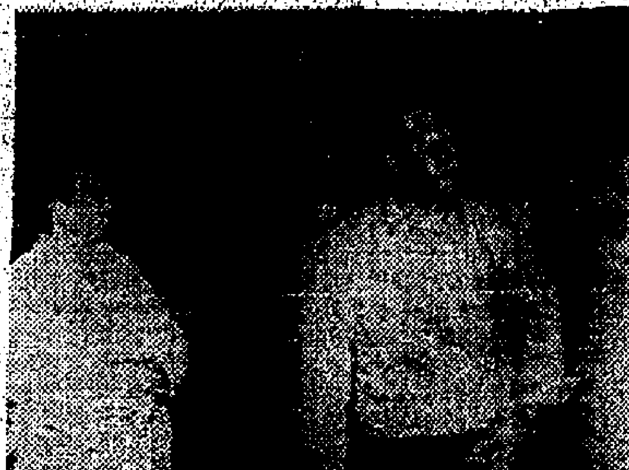
【莫斯科廿三日路透社電】一位蘇俄評論家今日預料，因蘇俄最近探月之獲成功，在不久的將來，有可能在月球上設立一無人的天文台。一位塔斯社科學評論家說：現在巳有可能，建立自動天文台，利用月球作月台，觀察其他星宿。

愛爾蘭客機自英飛紐約
起飛不久發生爆炸
折返倫敦安全迫降

【倫敦廿四日美聯社電】一架飛往紐約的愛爾蘭客機發生爆炸，機身炸穿一個洞，但這架載有一百二十二名乘客的波音七零七客機，在倫敦希斯羅機場作安全緊急降落。即時未有人受傷的報導，初步報導並無顯示爆炸的原因，在飛機由希斯羅機場起飛後廿五分鐘降落時，消防員作戒備，在頭等機艙的機身有一個三呎乘兩呎的洞。

加外長沙普透露
中共要求加拿大
助在聯國謀一席

【聯合國廿四日法新社電】加拿大外長沙普於星期三晚在此間說：中共巳要求加拿大，支持其在聯合國中謀一席位。沙普在記者招待會中說：他並不知道加拿大和中共何時會完成建交談判，但談判巳有進展。沙普說：如果這項談判能成功，加拿大將支持北平在聯合國「代表」中國。他解釋說，談判中的主要爭執，就是台灣的地位。但他又說，加拿大未曾與一個與其互相交換大使的國家，討論國境權的問題。



獲釋「巴游」頭目抵開羅：埃及軍事部長法茲（右），接待四名被哈辛王釋放的巴勒斯坦游擊隊領袖。（合眾國際社無綫電傳真）

叙利亞總統阿達西
否認參與調處停火

【大馬士革廿三日合眾國際社電】敍利亞總統阿達西今晚表示，他與阿剌伯國家在約但從事的調停努力，毫無關係。並說，這事的結果使阿剌伯人民失望。

大馬士革發出的一項官方聲明說，阿達西並不認爲他會參與在開羅的阿剌伯領袖們所採取的決定，包括派遣一個調停委員會往安曼。

阿達西業於今日返國，時，由開羅返國，設在大馬士革的游擊隊電台說，蘇丹總理尼美利由安曼往開羅途中，於今晚途經大馬士革機場。該電台報說，阿達西在機場與尼美利會晤並對他說，在約但政府於安曼電台廣播他的停火聲明之後一個長時期，仍砲轟伊爾比，這顯示出約但政權的不忠意圖。

叙利亞的官方聲明說，阿達西否認尼美利於今晚在安曼發表的聲明，並不代表阿剌伯人民的意見，而是使整個阿剌伯民族失望，尼美利[illegible]

印度自由中國友協
將開酒會祝我國慶

【新德里廿四日中央社電】印度自由中國之友協會，印度自由中國友好潮委員會研究協會，爲慶祝中華民國國慶及「印度自由中國友好會」的開始，特定于十月十日在新德里舉行酒會。該會[illegible]印度總統於一九四二年二月廿一日訪印和別致詞中的警句兩段。

哈辛王談戰局

哈辛王談戰局：約但國王哈辛在他的距安曼七哩的瞭望行宮內，與記者談話論及有關約但軍與游擊隊間的戰事時，面露憂容。（合眾國際社無綫電傳真）

菲移民局昨証實
禁止韓素英入境

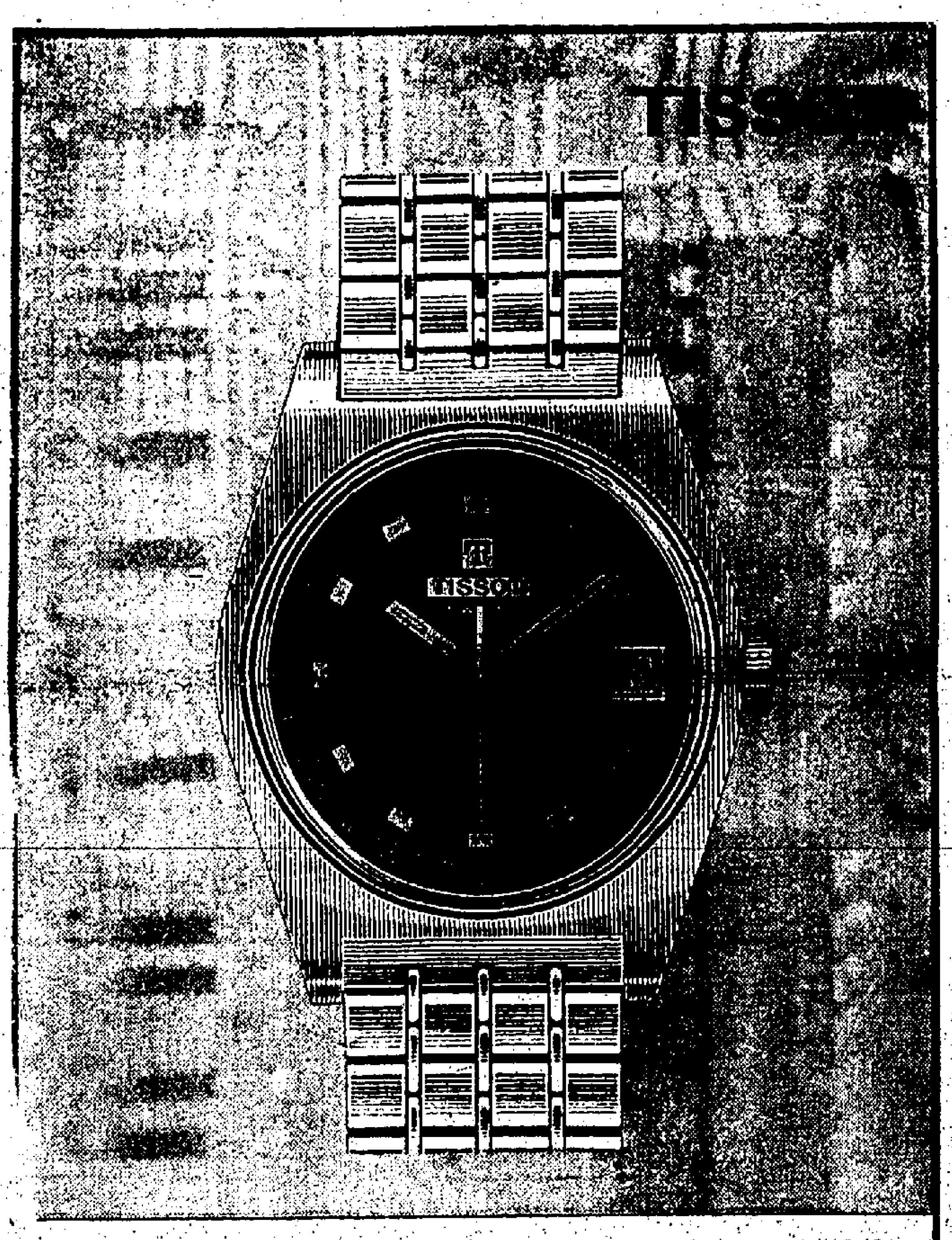
【馬尼剌廿四日合眾國際社電】菲律賓移民局今日證實，菲國已不許韓素英再度返回菲律賓。但理由並不如以前所說的因爲她被當局拒絕入境。代理移民局長羅薩洛於本年三月命令移民局，不許韓素英入境。菲律賓[illegible]此事，韓素英[illegible]照，能夠以遊客身份進入菲律賓而不需要先領取入境證。

細都堪說，熱韓素英入境是爲了一個友好國家之觸，並由菲律賓情報聯絡機構所建議的。

韓素英於星期三日在日本外國記者俱樂部說，當由菲律賓遊覽時，曾經到該國的資料間題，當局因而禁止她回菲律賓。

載運作戰地圖
越共小艇被鹵

【西貢廿四日路透社電】南越海軍一位人士今日說：越共運送數千幅中南半島作戰地圖的一艘小漁船，巳被南越的巡邏艇鹵獲。他說：該小漁船上有四人被海軍拘捕，該船是於昨晚在湄公河三角洲南部海岸對開的濕羅灣海面上被鹵獲的。該位人士說：該船裝載數以千計的南越、東埔寨、寮國和泰國地圖。



40600 款式：天梭PR516型電子雙曆日曆不銹鋼防水表殼．港幣340元

天梭表
乃是在瑞士
最暢銷的
兩大名表之一

定價從廉而品質精良

天梭
PR 516 型
電子表
雄壯軒昂

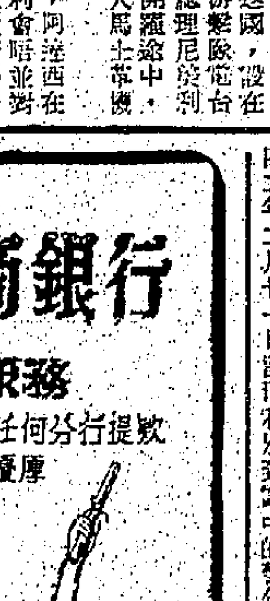
天梭PR516型自面世以來，由於設計完善，構造堅固，款式新穎，推出後瞬即轟動業界，贏得無比崇高之國際榮譽。天梭PR516型之卓越性能，十足迎合各年齡用者對於計時之需要，茲爲發揚其優異質素以適應更廣大人仕之需求，新增具有雙重選擇保障及裝配日曆之電子款式，堅如甲，防水週密，集PR516型之一切優點於一爐，加上無比精密之電子機件，錦上添花，有表如此，足償所願矣。請駕臨港九各天梭特約零售商參觀選購，定有滿意收穫。每一天梭表均附有全球性服務保証書。

T
天梭表
瑞士天梭表出品

香港怡和大廈八四號室
安天時洋行
[illegible]
姓名
地址

瑞士天梭表與時俱進

香港工商銀行
誠懇爲大眾服務
本行支票可在總行或任何分行提款
手續簡單快捷．利息優厚
精美禮券．豐儉隨意
金鈔找換．公道克己



[illegible]
匯票．旅行支票

分行：
油麻地分行：窩打老道252
西區分行：文咸西街39-41
九龍分行：英皇道445
深水埗分行：北河街103
旺角分行：彌敦道581-581A
總行：
皇后大道中十一號
電話：H240021-3
H244471-2

國興旅運貿易公司主辦
秋季歐美加旅遊團
十月十五日出發
由總經理莊劍峰親自帶領
勝地暢遊 機會難逢
電話：K 664431 K 675960 地址：九龍彌敦道313至315號安願大廈三樓B15室

東政府軍猛攻定國村 距越共據點僅三百呎

在共軍頑抗下政府軍損失甚重

【金邊二十四日路透電】柬埔寨政府軍的前進，[illegible]

約但局勢改善 美政府表滿意

以外長稱無意干預約局

【華盛頓廿三日法新社電】白宮發言人齊格勒今日下午說，[illegible]

東德攻擊中共 是個可惡蠢夫

警告勿干涉蘇德關係

【波昂廿三日中央社電】東德指稱：中共此舉，[illegible]

泰國一名星相學家自稱 能知飛機是否會被騎刼

【曼谷廿四日路透社電】一位自稱能預言騎刼飛機事件的六十五歲泰國星相學家，[illegible]

圖片說明：美國一批二十四架「大力士」型C—一三零型運輸機，在西德萊茵鎮基地，裝上第三十二機動軍醫院運來的裝備和供應品，準備運往約但。（合衆國際社無線電傳真）

越共和平新建議 南越宣佈拒接納

美亦表示不強加於南越

【巴黎廿四日合衆國際社電】南越今日拒絕越共一週之前在巴黎所提出的所謂「和平建議」，[illegible]

大馬總理認敵作友 企圖與毛共建關係

【吉隆坡廿四日合衆國際社電】「馬來郵報」今日說：馬來西亞可能於未來幾個月內，與中共建立外交關係。[illegible]

泰國民航機 將設置警衞 防刼機事件

【曼谷廿四日中央社電】泰國民航部宣佈，將在機上作為防止在泰國發生刼機事件的有力措施。[illegible]

以不釋巴游分子 交換被刼機人質

【耶路撒冷廿三日聯社電】以色列國會外交和安全委員會主席宣佈：以色列將不以任何被囚禁的巴游分子，來交換被刼的人質。[illegible]

美反戰分子圖拘阮高祺 麥金泰牧師挑戰 促其先拘阿格紐

【華盛頓廿四日路透社電】美國一名右派牧師麥金泰今日向反戰分子挑戰，[illegible]

願意在越戰取勝 多數美人反裁軍

【華盛頓廿三日合衆國際社電】[illegible]

英議員史密斯 發表訪華觀感 糾正英人錯覺

【金門廿四日中央社電】英國保守黨國會議員史密斯今天訪問金門，[illegible]

蚊子比金貴十倍 一磅值五千美元

台出口商不敢接此定單

【台北廿四日合衆國際社電】台灣出口商發覺蚊子的價值竟比同等重量的黃金超出十倍之多。[illegible]

社論 團結抗共纔是國家安全保障

——再為拉昔總理縱論東南亞的局勢

自中南半島之戰發生以來，東南亞的局勢成為世界觀察的集中點。共黨的暴力侵略依然未肯放棄，南越、柬埔寨、寮國尚受共軍的蹂躪，正在浴血奮戰，作正義的鬥爭之中，雖亦總受戰火燒殘之害。但他們慷慨犧牲，英勇反共，力爭自由，維護國土主權的精神，卻令人敬佩萬分。[illegible]

馬來西亞橫亙在南太平洋的海域上，處為東南亞的門戶，亦為歐非亞洲航路的樞紐，[illegible]

可是現在東姑．拉曼已辭去大馬總理的職務，在新人新政之下，政策上又有所變更。[illegible]

全憎。團結反共纔是安全的最佳保障，不能不三復斯言。

香港高等法院

一九七〇年公司結束事件第四宗

為關於公司條例（第三十二章）及富貴大廈西座有限公司事

退還為築成富貴大廈西座而按照原買價加付三成之款項百分之二十六點五

茲特通告，本結束事件擬定退還加付三成之款項百分之二十六點五。[illegible]

一九七〇年九月二十三日

清理破產管理官暨清算人田樂體

香港高等法院大錢債案 一九七〇年第五七七九宗

原告人：李兆麟、林麗珊及盧永和

被告人：羅坤、陳啓標、歐陽垣、曾廣儒及蔡濯明敢

[illegible]

一九七〇年九月二十五日

原告代表律師 胡寶星 關卓然 律師事務所

地址：香港太子大廈一七二四室

清遠四屬同鄉會有限公司 第二屆理監事長潘毅、胡彬聲明啓事

[illegible]

一九七〇年九月廿二日

潘毅 胡彬

清遠四屬同鄉會第一屆理事長謝劍魂 副理事長陳德建譚砥純聲明啓事

[illegible]

一九七〇年九月廿二日

謝劍魂 陳德建 譚砥純

清遠四屬同鄉會有限公司第二屆理監事選舉委員會通告

一、本會定本年十月七日上午九時至下午五時選舉第二屆理監事，經分別從郵寄發換領選票啓，[illegible]

二、如會員欠繳會費已逾三月者，希於本年九月廿九日至三十日每日下午六時至九時來會辦理清繳以便發給換領選票啓。

右通告

各會員查照

中華民國五十九年九月廿二日

主任委員 黃釗

清遠四屬同鄉會有限公司聲明啓事

1、本年九月廿三日及廿四日工商日報刊出所謂清遠四屬同鄉會第二屆理監事潘毅、胡彬等依不依該會註冊會章第63及64條之規定選出，[illegible]

香港政府公告 為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）二級行政官

（二）助理電器督察（海事處）

（三）移民局督察（人民入境事務處）

（四）工藝教師（毛紡）（教育司署）此項職位屬長俸性質。[illegible]

市政局佈告 鑽石山火葬場

鑽石山火葬場定於本年十月一日起至十月十日止休假，以便進行修葺工作。[illegible]

市政局秘書 [illegible]

香港九龍及新九龍酒牌局公告

[illegible] AND DAY COFFEE SHOP」之酒牌持有人王常竹先生改為其本人姓名並申請在其酒牌上加批准予NIGHT [illegible]

酒牌局秘書黃文達

香港九龍及新九龍酒牌局公告

[illegible]

酒牌局秘書 黃文達

徙置事務處公佈 為菜館房舍招租事

香港政府招商標投租賃下開菜館房舍：

新區名稱 地點 月租（包括差餉）

（一）秀茂坪新區第二十座南面 港幣一千二百元

（二）秀茂坪新區第三十七座南面 港幣二千一百元

（三）秀茂坪新區第三十四座北面 港幣二千五百元

（四）石籬新區第一座北面 港幣一千八百五十元

[illegible]

一九七〇年九月廿四日

代表律師周振文律師行

灣仔梁國英藥行股東退股聲明啓事

[illegible]

一九七〇年九月廿五日

承退股人代表律師冼秉熹律師事務所啓

梁蕙蘭 診金連藥八元

悪癬惡疾救星 普士蔓

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

[illegible]

聞

先夫廖公保華府君慟於中華民國五十九年九月十八日下午一時二十分壽終積閏享壽六十有餘歲遺體奉移九龍殯儀館治喪遵禮成服擇本月二十五日（星期五）下午一時大殮同日二時在該館大禮堂辭靈出殯安葬荃灣華人永遠墳場叨在

誼哀此訃

未亡人廖張運娣

治喪處：九龍殯儀館

前白宮外交顧問指出
倘美撤出東南亞 中共必乘虛而入

【紐約廿三日中央社電】美國前總統詹森的外交顧問警告說，美國如由它對東南亞的承諾作任何無條件的撤退，將不可避免地導致北平利用它的南進新機會。羅斯托博士在「紐約時報」所載連續三篇以美國與亞洲為題的論文中說：「這種承諾的撤退，將使中國大陸進行中的爭執發生重大的轉變，美國的撤退將不可避免地導致北平利用它的南進新機會，誰都不能預言一個擁有核子力量的中共，以其優勢的地面部隊，將用甚麼方式在我們所將造成的真空中，運用它的力量。無論如何，北平決不可能保持消極。」這位現任德薩斯州大學教授認為，在此時美國決不能安全由它的承諾撤退。依照他的意見：「如果我們不能獲得東南亞實現一項公正和穩定的和平，我們可能面對太平洋對岸十分不同和危險的一個核心國家。另一方面，如果我們痛苦忍耐地看到東南亞一項公正和穩定和平的實現，則亞洲將不致被任何一個國家所單獨支配。」

美觀察家向國會稱
毛酋大權旁落 三將領最得勢

【華盛頓二十三日美聯社電】一位「中國問題觀察家」週三告訴美國國會說，中共可能掌握在一個聯合政權的手裡——而並非是一個毛澤東的獨裁領導——其最具影響力的是三大軍區將領和北平的軍事指揮人。

[illegible]博士在美國眾議院外交事務的亞洲與太平洋小組委員會作證，他說：在七十年代，中共軍事政策的一個很重要因素，可能是瀋陽軍區，華東的南京軍區和廣州軍區將領們越來越得勢。中共的工業和軍事實權大都由他們直接控制。在政爭中共將領當中，三位是中共「中央政治局」委員。

懷廷說，他預料北平要求大強調防衛，主要對付內部和亞洲的敵人。他又說，站在美國的立場來看，中共最恐怖的威脅可能是對中南亞的傳統侵略，或是再發生一場韓戰。

我基督代表赴美 參加反共大遊行

【台北廿四日中央社電】中華民國[illegible]參加萬國基督教聯合會華府反共勝利遊行代表團，今天中午搭機赴美，參加預定十月三日舉行的五十萬人大遊行。

代表團團長成文秀牧師指出：遊行的目的在宣傳遠救反共，強調反對承認中共竊權，拒絕中共加入聯合國。

這項代表團將趁本屆聯大召開之際，於參加反共遊行前後，至少以三週時間，訪問十二個以上的美國重要城市，發表演說，揭發中共陰謀。

代表團的團員，有台灣長老教會牧師[illegible]、黃六點、康[illegible]、高忠[illegible]，在美國的黃美村牧師和華僑教徒等約三十人。

星洲派四位教育官
入台大研究所深造

【台北二十四日中央社電】台灣大學中文研究所今天表示，由星加坡政府遴選前來台灣大學攻讀高級學位的四位星加坡教育人員，已經向中文研究所報到，他們目前正在辦理註冊手續中。

這四位來自星加坡政府教育部的研究生是：謝世涯與他的太太陳于若，洪聰月，以及梁榮源。他們是獲得「東南亞教育部長組織獎學金」後，以公務員身份前來台大深造。

星加坡政府遴選公務人員來台灣攻讀學位，這是第一次。

台大中文所表示，這四位研究生都是南洋大學中文系畢業生，他們將分別專攻「文學批評」、「中國語法」、「中國文字學」和「中國文學」等學門。

日航公司否認 闖入漢城禁區

【漢城二十四日時事社電】韓國內政部長朴環達二十三日在內閣會議上報告說：二十二日下午七時十分，由金浦機場起飛往東京的日本航空公司第九五四班機，因航向錯誤至闖入禁航地區的漢城府官邸上空，因而遭受韓國警備隊開槍警告，並指示飛行方向。但據日航公司漢城分公司負責人稱：「日航班機飛入禁航地區為不可想像之事，同時亦未接獲機長有關遭受槍擊的報告」。

日在太平洋演習 蘇派四軍艦監視

【東京二十四日時事社電】日本海上自衛隊，自本月七日至二十二日在太平洋沿海一帶舉行每年一次的定期演習時，蘇俄派遣軍艦隊的軍艦四艘，一直在東京灣口及關東地區的海面，跟蹤監視，據推測：除海面外，在海底亦可能有潛艇監視。日本海上自衛隊過去演習時，俄亦有艦艇監視，但僅有一兩艘，此次竟達四艘之多，所以有關方面表示驚異。據海上自衛隊參謀部推測，蘇俄此舉，可能在搜集情報。

秘魯一名女孩 十一歲做媽媽

【秘魯利馬二十三日美聯社電】「利馬日報」於星期三日說：在秘魯南部阿果奇帕坡的一個醫院裡，有一個年僅十一歲的女孩子，生下一個重達一點八公斤的嬰孩。該報並未証實該女孩子的姓名，說母嬰的情形均甚良好。並說：政府當局也無從透露這位嬰孩父親的名字。這個消息，是[illegible]。在[illegible]的記載上，最年輕的母親是在一九三八年中，在卡斯列維城有一個名叫米蓮娜的七歲女孩，生了一個男嬰。

美B五二型機撤離冲繩基地

【東京廿四日美聯社電】日本外務省報導，美國於星期四日通知日本政府，謂美國將於不久把冲繩島的B五二型轟炸機調離。

官方人士說，美國大使館已把上述的決定，通知外務省。

「共同社」報導，美空軍將撤退進駐B五二型轟炸機飛往冲繩島的命令，如果這種行動是需要的話[illegible]。

但日本外務省和美國大使館都未証實這項報導。

徐柏園當選 貨幣基金會 執行總幹事

【華盛頓二十四日路透社電】此間今日宣佈：中華民國前任中央銀行總裁徐柏園，已被選為國際貨幣基金會的執行總幹事。他被任命為該基金會的十四名執行總幹事之一。

英兩財團在星洲 建海洋摩天大廈

【倫敦廿三日國際商業通訊社專電】由於「海洋輪船公司」（以利物浦為基地的遠洋輪船集團）和倫敦「首都縣各郡物業公司」今日宣佈，決定即行在星加坡興建價值一千萬鎊的一座大廈，[illegible]。

[illegible]共有足供寫字間用的樓面面積四十二萬五千方呎，將分租與各國公司。此外，並將興建一個有一萬六千方呎的高等商場區。該大廈將附有一個寬敞的地下停車場，足容汽車四百五十輛，並有私用午餐聯誼場和天台會議室。該大廈在一九七四年即可落成。[illegible]

日巡艇干擾我漁民
我發出警告函件 琉球竟謂未收到

【東京二十四日時事社電】關於台北的「中琉文化經濟協會」向日本政府和琉球政府發出警告函件，抗議日本巡邏艇干擾我漁民[illegible]「中琉文化經濟協會」於二十四日表示說：[illegible]由於此一問題是日本與中華民國兩國間的問題，與本協會無任何關係。

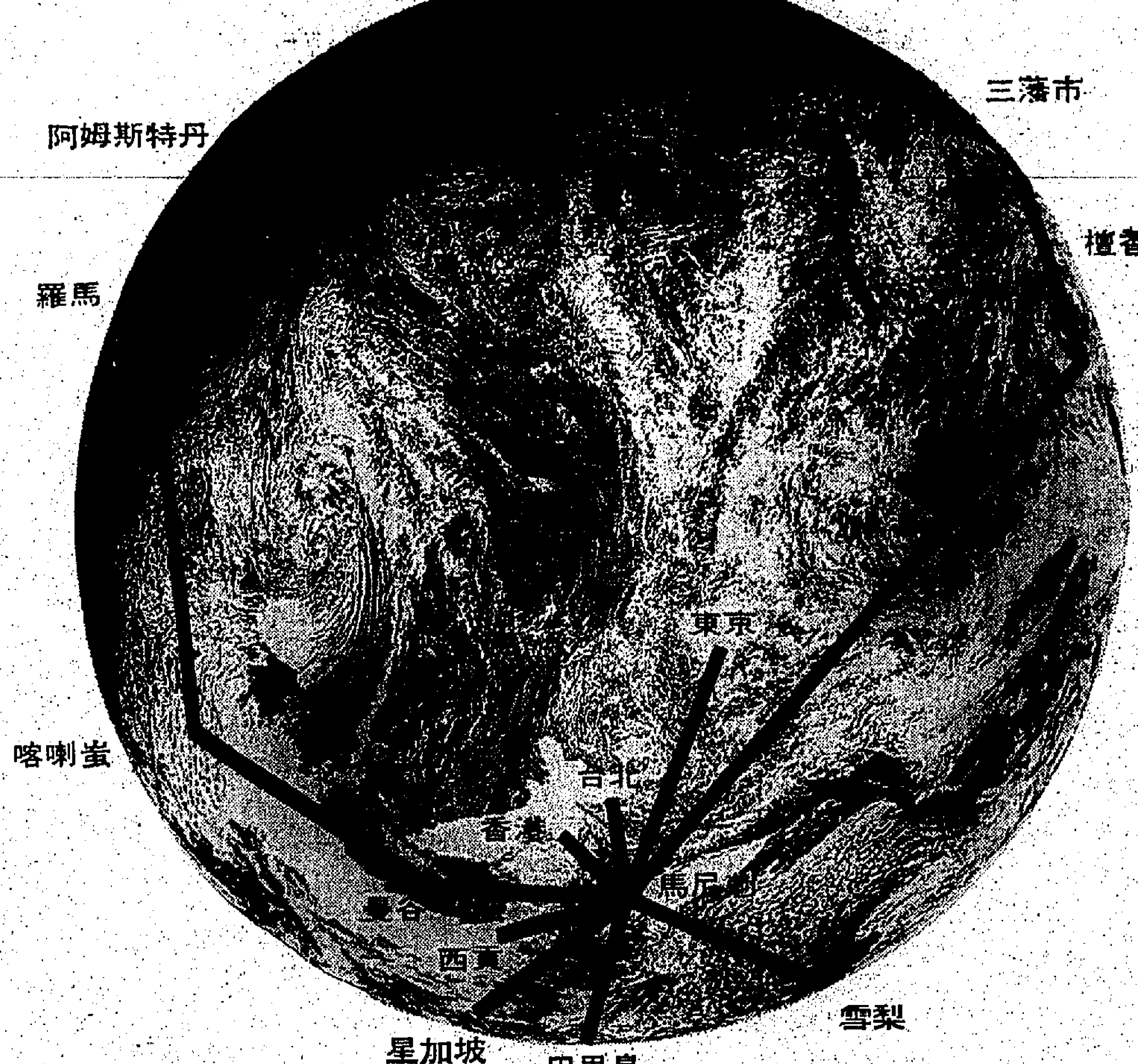
阿格紐亞洲四國之行

本報駐美特派員

【本報紐約航訊】[illegible]

圖片說明　一名無辜的阿爾巴利亞人森古，因準備私運火車前往紐約，在羅馬機場被警方拘捕。他在被判入獄前，探訪他的女兒。（合眾國際社無線電傳真）

菲律賓航空公司
規模之大 四海縱橫

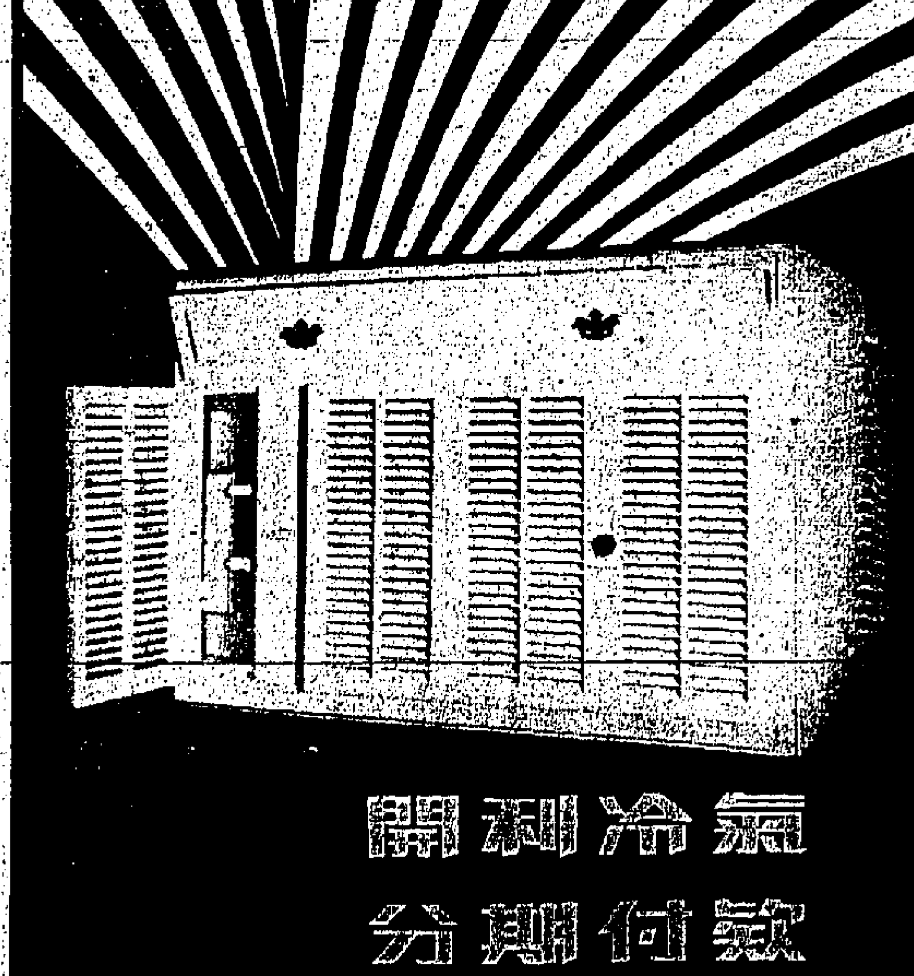


菲律賓航空公司規模宏大四海縱橫航程遍達三藩市、檀香山、三寶顏、東京、台北、納卯、曼谷、星加坡、西貢、香港、雪梨、羅馬、阿姆斯特丹等五十餘個大城市.

每週菲航的壹千班次分別飛往六十三處目的地每年菲航的旅客飛行哩數多達696,000,000哩等於環繞地球赤道27,949次.

菲航DC-8巨型豪華噴射客機的每位機師均有超過九百萬哩的豐富飛行經驗而菲航仍然安排他們每年在世界最著名的荷蘭阿姆斯特丹飛行訓練中心深造菲航選用航程最遠的客機飛行着世界最遠的航程乘客在菲航客機上享受的歐式餐點均為著名羅馬名廚精心監製所以精美可口閣下飛往上述各大城市請乘菲航豪華客機享受豪華的款待

菲律賓航空公司



開利冷氣
分期付款
宮廷式
冷氣機
Carrier 開利有限公司
總辦事處：旺山大樓東廊　電話：[illegible]

工廠僱用青年難辨年齡
勞工處表示考慮發給工作許可証

【本報訊】本港三個主要塑膠團體，包括：潮僑塑膠廠商會有限公司、港九塑膠製造商聯合會有限公司、香港塑膠業商會有限公司，昨致函勞工處，要求當局向廠工年齡發給證處人員不應採行動。十四歲至十七歲的青工，往工廠求職時，常因其實年齡難以確定，故要求當局研究此項問題。

勞工處作下列答覆：

㈠各廠東均有決定之責任，不得僱用年齡在十四歲以下之人士，而本人即奉政府之訓令而執行該項法律，倘有兩類人士，本人對於工廠東將有十四歲以下之童工，從本人甚以為然者，乃希望工廠東能推行合理之辦法。

㈡本人深知廠主可能無法確定青年之年齡事實，此實為此一困難問題，僱用方面，本人已經在是否可以發給工作許可證予希望在工業內從事工作之青年。有關機構正在研究中，但現在有關方面各項計劃仍在初步階段，尚須一段時間才能實行。本人願意在此方面予以協助。對於確實青年工之年齡方面，並非易事，本人必須在此方面採取行動，若能有更佳之辦法，對公眾人士必有所裨益。

乃吾人有同感之困難，而勞工處可以小心查詢，即可查明，服務項目，㈢為協助各有關方面之問題。

獄中四徒有一技之長
赤柱監獄產品年達四百萬元

【本報訊】本港懲教處已因時代的適應之工藝，目前之出品，計有玻璃纖維、藤器、金工、木工、製作、衣服及鞋靴等。

在本年度四月至六月之一季內，其出品價值達一百多萬元，其中以製衣為最多。

每一監倉均有其工場，以工業教師，教授囚犯以工業技能。赤柱監獄之各部一名教師派往香港工業學院學習製造玻璃纖維、學成後負責監督囚犯製造玻璃纖維等。去年香港監獄所用之木料、車位等，全部係本港監倉之出品。

東南亞數學家
組織數學學會

【本報訊】印尼、馬來西亞、菲律賓、星加坡、泰國及香港之著名數學家，最近出席東南亞高等教育機構協會在香港舉行之著名數學家會議，共商辦法，以求東南亞之數學家彼此之間有更密切之聯繫，及進一步之合作。經討論之後，各數學家議決組設「東南亞數學學會」。

該東南亞數學學會的目的如下：(甲)在東南亞推展數學研究之進展。(乙)在東南亞之數學家，易於交換研究工作及教學方法之資料。(丙)在東南亞與其他有關學術團體建立友好之合作關係。(丁)在編印「東南亞數學家人名錄」及數學研究設備實錄」暨新聞通訊，會刊等刊物。(戊)在學辦數學研討會、數學家會議，旅行講學，及其他學術與社會有關活動。

該學會尚未正式成立之前，由各地區之數學家，先行組設一臨時理事會，以便處理該學會之會務。

載化學燃料貨車
在行駛中燃燒
燒傷司機交通一度受阻

【本報訊】一輛載着化學燃料的小型貨車，昨下午由灣仔開向北角，當駛至行走時，車上的燃料突然起火，火勢一發不可收拾，司機左手被燒傷。因該車起火，消防車趕到時，交通一度受阻。下午三時四十五分由新的消防車將火撲熄。

據消防處一發言人稱，火因何起，目前尚在調查中。

中大一瑞典學生
欲延期留港被拒

【本報訊】中文大學新亞書院的一名瑞典學生，因延長居留期申請，必須於最近離港。

這是留港外國學生或被拒絕延長居留期限的第五人。該瑞典學生是在新亞書院研究中文，以備考取博士學位，曾向人民入境事務處申請延長居留期，以完成學業，但已於星期二日被拒絕。

自信尚有若干外國學生會遭遇同樣情況。對於這些學生，當局並無特別指控，但據悉，當局的行動，與在「泛美」公司門前舉行反越戰示威有關。

據悉：各大學當局對於外國學生採用嚴厲的方法以達到其政治目標的行動，未有表示。

輔政司今返港
港督下月赴英

【本報訊】輔政司羅樂民爵士在英渡假完畢，將於今日乘機返抵本港，屆時署理輔政司何禮文將到機場迎接。

羅氏返港後，港督戴麟趾爵士將於下月十七日前往英國，作短期休假，並定十二月十二日偕同夫人及女公子返港。港督離港期間，羅樂民爵士將任護理港督，何禮文則署理輔政司。

姬達繼任工商處長

【本報訊】政府昨宣佈：姬達由即日起委為立法局臨時官守議員，亦已由即日起接任工商業管理處處長。佐敦已停止担任立法局臨時議員之職。

社聯研討會開幕港督致詞
政府注重社會福利
採用新法處理難題

【本報訊】「香港的社會服務已有長足進展，並且到達了不再只要照顧苦難家庭，而要策劃擴大服務的階段。」港督戴麟趾爵士昨日在香港社會服務聯會研討會開幕時致詞，作以上表示。

香港社會服務聯會昨日由上午十時至下午五時在大會堂劇院及演奏廳舉行研討會，題目為「一九七〇年之發展策略」，參加者共有三百餘人，會後並舉行選年會員大會，改選下屆執行委員，晚上並在大會堂酒樓敘餐。

戴麟趾爵士在致詞中謂：「我們在過去二十年間所遭遇的巨大而迫切的問題，現時已開始受到控制。我們已開始認識到新的需要，我們受過訓練的工作人員日漸增加。因此，我們已能夠騰出時間，着手研究社會福利問題，試驗新的行動方針，以及用新的辦法去處理社會人士和他們的困難。」

社會福利工作已被認為是一種崇高的職業，因此，更多的青年人參加這種專業訓練，並帶着熱情和新的思想，從我們的大專學府出來投入社會。這樣，我們就更容易達到我們的目標，能夠更廣泛協助有關的家庭和個人，以保持及加強家庭在社會的地位，以供給完善的社會服務。

「社會福利範圍，比醫務或教育的範圍較難確定，而提供的利益亦較難衡量，不過，其可能發展的活動範圍是沒有限量的。社會福利的未來發展，是個人的責任，亦是集體的責任，並且大大有賴今日在研討會上各位的努力，各位將會貢獻到有關香港社會福利新趨勢的講述，我深信各位將會從這些有價值的意見中得益良多。」

民政事務處長徐家祥就「香港市民與社會福利」為題發表演說稱：「我們應該正視青年的力量。我們已建立一個現代的工業化社會，每年興建的住宅樓宇，其速度與數量均遠超其他國家。今日很多大國正從不多把他們年青的一代作為英雄……

持，採取審慎或甚至恐懼的處理態度，與此同時，香港年青的一代亦已到臨，他們需要發洩精力與尋求理想的機會，我們必須正視這些新發展及新力量。」

「如果只由我們政府人員獨自負起一切未來的責任，工作將是極之艱苦，但可幸的，與我們並肩作戰之人在，我們充滿信心地期望每一位社會人士均能獻出自己的時間，協助我們臻於美好社會。」

本港各項社會福利在開幕儀式中，高音獎主席致詞謂：「本會此次舉辦的全日研討會，實為本會第一次嘗試。研討會的目的，乃在使各會員及社會各界人士能相聚一堂，以交換經驗。」

聯合國第二個十年的發展階段已在一九七〇年開始。我們希望通過更多的共同思考與研究，一個新的香港社會福利的概念將會出現。而這個新概念可能成為本港發展的社會福利的一個共同目標。

隨後蔡惠瑛夫人、李絲瑤及錢明年分別以「香港家庭及兒童服務的新趨向」、「香港青年工作的新趨向」及「香港復康工作的新趨向」為題而發表演說。下午則進行小組討論，與會者均藉此機會互相交換意見。

昨日選出的十二名新執行委員為：蔡惠瑛夫人、高年士神父、高概先女士、鍾志強、柯資文、顧雪梅、李深清牧師、施同福牧師、王永祥夫人、馮伯富醫生、梁漢高、貝加神父及張彩妮花女士。

土瓜灣馬頭角道
渣打新分行開幕

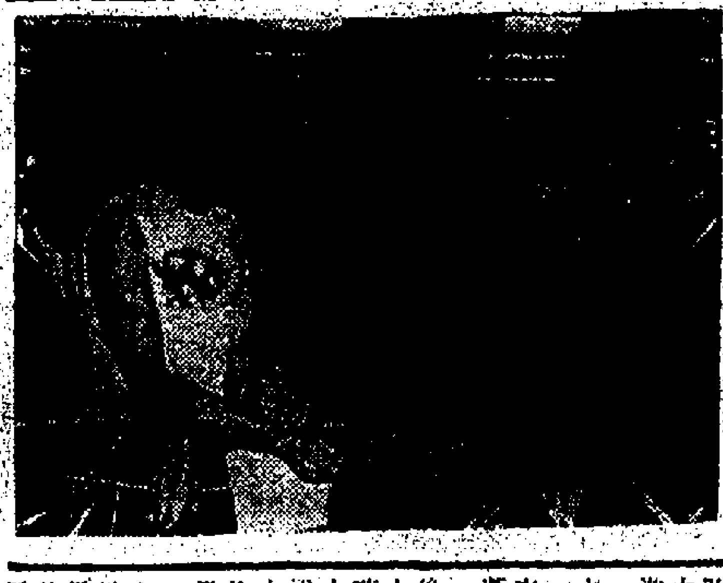
【本報訊】渣打銀行第三十間新分行，已於昨日開幕，由渣打銀行經理梅大衞之夫人主持剪綵儀式。新分行位於九龍土瓜灣馬頭角道六號，與其他分行同樣採用電腦，處理儲蓄、定期及來往存欵所有賬戶。

新分行經理由梁錫鋒君担任。

民政司署東區辦事處
筲箕灣分處開幕典禮

【本報訊】民政司署東區辦事處筲箕灣分處，昨日下午四時舉行開幕典禮。筲箕灣街坊會理事長張錦添先生主持剪綵儀式。港島民政主任梁文建及東區民政主任許舒將分別向在場嘉賓發表演講，昨日應約前往參加開幕儀式者逾百餘人。

會中，港島民政事務主任許舒表示：東區民政司署辦事處的工作，較其他地區的民政司署辦事處的工作繁重，現在這個新辦事分處，是專為遠離東區辦事處的地方服務，他表示：最近，政府並接納東區民政司署辦事處的申請批准該處於明年當柴灣興華大廈完成時，多設一所較小型的分處，專為柴灣區居民服務。



圖為渣打分行開幕剪綵時情形。

兩局非官守議員
高登與安子介
訪問九龍三區

【本報訊】行政、立法兩局非官守議員高登及安子介，昨日聯袂訪問油蔴地區的民政中心，以便了解當地居民的生活實況。他們今次訪問的地點，是油蔴地區民活動中心，興建中的不同地點，及黃大仙區等三個地區。油蔴地市民活動中心，是一間社會服務設施不足的區中，該區的居民因之享受到較佳的康樂設備及獲有較理的居住環境。

該中心位於以彌敦道、公衆四方街、廣東道及甘肅街爲界的範圍內，人口稠密約有青蔬、住宅區，在該處的樓宇比比皆是，有爲數四千名的居民，在大約半年以前由政府徵撥前往牛頭角新區後，該處的樓宇全部拆卸，油蔴地區的面貌已煥然一新。目前建成的計有設備完善的全科診所及郵局大廈各一間，並有多層停車場，及遊樂場、公園，其他計劃中的建設包括有學校，游泳池及社區中心大廈，現正按步就班實現當中。

兩議員其後由公衆四方街碼頭乘小輪視察油蔴地避風塘內之情形。結果油蔴地區行程之後，兩議員繼續前往黃大仙新區第廿二座，由黃大仙民政主任孫耀祖在場迎迓。其後一行人等巡視位於大廈天台的黃大仙街坊福利會小學。

兩議員最後巡視鑽石山的木屋區，緊於龍翔道的擴建，該處的木屋居民須要他遷，現正由徙置事務處計劃另行安置他們的問題。

東區民政主任梁文建在致詞中表示：籌建東區民政服務處，不論在居住環境、歷史背景及將來之發展、交通問題、教育計劃及城市設計等，都有賴當地居民與政府有關部門合作。

他表示：他希望該處設立的分處，以謀利用該新民間的關係，同時好讓負責民政事務的人員有機會瞭知市民的需要及疾苦。

行政、立法兩局非官守議員高登及安子介，昨晨訪問油蔴地區，在尖沙咀對開的民政區觀察該區市民活動中心之概況，圖(由右至左)為何啟域、高登、安子介及黎家驊。

西貢數年內將面目一新
理民官主持商會就職禮透露

【本報訊】新界西貢商會第廿六屆理監事，昨午在西貢商會大廈舉行就職典禮，請得西貢理民官政本良主持監誓，並邀請局主席及地方紳商數百人觀禮。

政本良在致詞時表示：西貢經過多年的努力，並希望獲得地方衛生及電力、中斷問題，以及引發更多工業家在本區投資建廠，故本區商會務主辦理民府設立民主之理與商會設立聯絡處，作為推動西貢區發展的事務之用。日前獲通過，西貢區在今後三五年間將有一個新的面貌。到時商業、工業均能發展，新界地區的一部分，可以開闢道路，使市容工業得到發展，新界地區在今後三五年間將有一個新的面貌。

委會長張舉明亦在會中致詞，感謝各地方人士給予支持，到時商業發展，可以期望其他的發展亦可……

全體就職理監事名單：會長：陳日新；副會長：林德、劉世仁、陳立、梁仁；理事長：何大霖……

西貢商會第廿六屆理監事昨就職，圖為理民官政本良主持監誓。

天德聖教
新廈落成
關佩英剪綵

【本報訊】天德聖教社新廈，昨假灣仔華明道二十二號公司昨日正午十二時舉行新廈落成典禮，由市政局議員關佩英主持剪綵。該新廈位於灣仔灣仔道二三三、二三五號，三層大廈之A、B、C、D及H座。

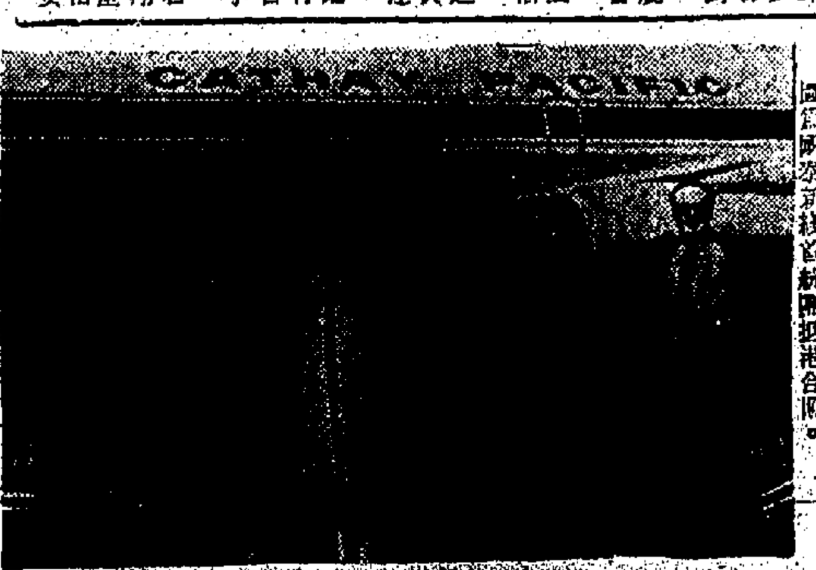
新廈落成典禮，由灣仔區民政主任主持。

今晚凱聲綜藝團義演

【本報訊】本港凱聲綜藝團，定今（廿五）日（星期五）晚上在九龍大會堂劇院舉行義演，所得全部收入撥助香港呂氏宗親會獎學基金，時間為七時卅分、九時四十五分，票價分五十元、廿元、八元、六元、五元、三元六毫……該團為答謝呂氏宗親會理事長呂樂邀請，以饗觀衆。

黃族宗親會籌辦津貼校

【本報訊】黃族宗親會於一九六八年承接受政府津貼小學一所，校舍位於九龍秀茂坪新區，共設六層校舍，共有四十六班，學生人數二千餘名。該會為培育後輩，計劃籌辦另一津貼小學，會在第九次理監事聯席會議中，以實業家黃……



圖為國泰新綫首航團抵港合照。

勞工處礦務處兩主辦
工業安全標貼比賽
青少年學生可參加

【本報訊】勞工處及礦務處現主辦一項工業安全標貼比賽，以促進工業上之安全。此項比賽，凡年在十四歲至二十一歲之學生皆可參加。每名學生可投交之設計圖樣，並無數目限制。冠軍獎為現金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，優異獎共三名，每名獎金為五十元。評判委員會由勞工處長等六人組成。作品須於十一月廿七日前，送交九龍彌敦道一百號東英大廈五一八室工業安全訓練中心。

工業安全標貼對促進工作者對工業安全所引起之興趣，有極大幫助，但標貼須時加更換，以保持其新鮮感。

國泰增班飛西澳洲
首航紀念團抵港

【本報訊】國泰航空公司增班飛西澳洲柏斯首航紀念旅團於廿二日由柏斯抵港，在港逗留五天。

國泰自本月十四日起增加一班機飛柏斯，使原有每週兩班增至三班，逢星期一、三、六，由東京經港飛柏斯，逢星期二、四、日由柏斯返港飛東京。

本田新跑車空運澳洲

【本報訊】本田新出廠九十九CS型一三〇〇跑車，交由國泰航空公司貨運部，由東京運經香港，轉往澳洲墨爾砵預展。該新面世跑車，將於今年秋季在澳洲上市。圖為本田新型跑車，在東京羽田機場上機時攝。

澳門發生命案
相士被殺
按摩女郎涉嫌被捕

【本報訊】澳門昨日發生一宗兇殺案，一名綽號「雲龍相士」的關相佬被人用刀斬死。案後澳門警察經過一番追捕後，在一間民居的床下底將一名手持利刀的女子拘捕，該女子被與此案有關，該女子年卅八歲，是一名按摩女郎，長駐於澳門一間旅館內，在案發前兩天……

名廠相佬倫洪，五十九歲，死者名倫洪，五十九歲，在澳門新馬路相館內開設一間八間四號地下開設一間雲龍相館，自號雲龍相士，與一妾一子女同住於相館地下的六號二樓，有人要殺他。

昨晚七時十五分，正在檔口吃飯之際，突然在對面三號地下走出一個中年女子，她衝到這名自稱相佬倫洪的面前時，向倫洪揮動利刀，這名相佬倫洪迎頭斬去，倫洪一時閃避不及，頭部中了一刀，但隨即負傷逃回一家中，二女子尾隨追入屋中，並向倫洪身上斬了幾刀，然後在混亂中逃去。

當時倫洪已滿身鮮血，倒在地上奄奄一息，其後經救護車送往山頂醫院，但途中傷重斃命。

警方人員在勞前地的一間屋字的床下底，將一名手持利刀的女子拘捕，據說這柄刀是她在屋中取得的。

被警方拘捕涉嫌與案有關的女子名林美，卅八歲，綽號「勾魂」，是一名按摩女郎，在一間旅店長駐。

紅磡黃埔船塢
垃圾堆發現
三枝卡賓槍

【本報訊】警方日前接報稱在九龍紅磡黃埔船塢垃圾堆中，發現三支卡賓槍。現已由警方帶返警署存案。同時並展開調查該槍的來源。

據悉：該三支美國製造的卡賓槍，是在本月廿一日下午五時許被發現的。當時，紅磡黃埔船塢有一名工友，經過垃圾堆時，突然發現此三支槍，他連忙向船塢的管理人員報告，警方接報到場偵查。究竟這些卡賓槍是由大洋船運來的，還是有人故意將卡賓槍放在雜物堆中？仍在調查中。

今日天氣

吹東至東北風，大部份時間天晴，酷熱，黃昏時可能有陣雨，低溫為攝氏廿六度，最高溫為攝氏三十點八度，今晨零時氣溫為攝氏廿七度，濕度為百分之八十一，預測今日最高氣溫約為攝氏卅二度左右。

買樓收租
安全利厚

美國聯邦財務集團機構轄下
ACRE
美加物業地產基金

① 不收任何手續費。
② 股值按日上升。
③ 每年增值約15%。
④ 隨時兌現。
⑤ 全部投資美加各大城市物業。

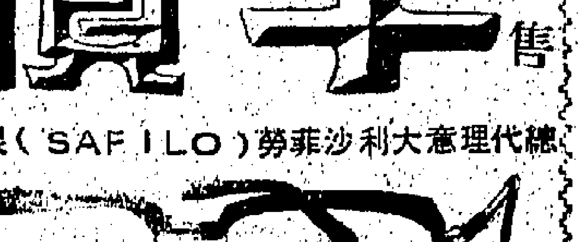
一千幾百以至十萬八萬即可做業主

美國聯邦財務集團機構
亞洲區總公司：香港軒尼詩道4號先施保險大廈十七樓
電話：H-722154, H-743459.

請派員到洽
請將有關上列投資詳情小冊免費寄下

姓名：
地址：

日本政府通商產業省化驗最標準合格
註冊商標
風濕敵「特效药」
根治
風濕
特效药
請參閱批準出口証便知功效可靠！
主治：
神經痛，週身走痛，手足痺木，腿軟無力，風濕症，筋絡痛，肩背痛，四肢痠痛，及跌打損傷痛，藥力快，強，持久，無副作用，不論患症多久，一服見效，保症除根，永不再發。十年來治癒患者無數。
東南亞總代理電話：H454976
港九各大药房药行均售

港九眼鏡有限公司總經營
龍光眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯勉
總行：沙咀吳所和康里五號後座電話六六……
門市部：油蔴地彌敦道五六二號（即華盛頓戲院對面）
門市部：油蔴地彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）
門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道國賓酒店左鄰）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈Ｕ字十八號電梯口
太陽眼鏡　隱形眼鏡　驗光眼鏡　風塵眼鏡
酬賓
半價
減售
總代理意大利沙菲勞（SAFILO）眼鏡廠

PRESIDENT
此乃沙菲勞出品　品質優良行銷全球
代理伊始廉價傾銷藉以派發標本以廣招徠

鑽石玉器　珍珠金飾
價格標明　保證貨真
大華金銀珠寶號
德輔道中二四一號　電話：四四一四五一

泰園漁村酒家
三元遊新界
新界遊覽名勝（一）青松仙觀（二）錦田古蹟（三）泰園漁村（四）勒馬洲邊境
專辦遊覽新界，仕女請速定座，星期一至六每位三元六角，用茶芥免收
定座處
灣仔大道東二四一號保業電話：H七二八〇一九
行德咖啡館佐敦道電話：K八四五〇二號
旺角山東街四十二號電話：K八四二九二號
樂行電話：K八四一二九……
觀塘康寧道……
沙田……
遊勝地
電話：NT七六三九七一

本報廣告刊　請電七三零七零八

白牌車司機慘死案研究死因
死者雙親盤問警員
指他推死者出車外

【本報訊】慈雲山新區五十九座對開馬路，由於警員跳乘客，拘捕一名白牌司機，引致該司機墮地受重傷斃命案，昨日在北九龍裁判署開庭研究死因。

該案昨日開庭後，由辦案之警員出庭供述事發經過。死者父母出庭於盤問時，指該警員將其子推出車外以致慘死。昨盤問仍未完畢，今日續訊。

死者男子黃漢標，卅二歲，住慈雲山新區第卅座一〇一號，於六月廿八日在伊利沙伯醫院死亡。

該案由兩男一女陪審員協助聆訊，檢察官英義高引導証人供述，全案証人十五名，約於兩日內審畢。昨開庭時，死者之父母、街坊及同業共數十人出庭旁聽。

死因裁判法官於陳述案情時稱：「今年六月二十八日黃昏，兩名專查白牌車警探在黃大仙新區見一輛編號AH二九三三之私家車由沙田坳道方面駛至，兩警探截停，將往慈雲山五十九座附近，當日下午六時二十分抵達目的地，司機停車收款，兩警探結款後，準備將該司機拘捕，當時司機將車停在斜坡上，然後棄車逃走，該車亦後証明由於車無損壞，自行滑動，將死者拖行數尺始停，死者當時身受重傷，送醫院後因傷斃命，事發時，該處路面情況良好，但有濕滑。

據交通部驗車官緊安東尼佛供稱：六月卅日上午十時，彼在啟德車輛扣留場，檢驗本案之私家車，証實車制百分之百失效，手掣之鋼綫已脫落，依本人之意見，該車在放置在斜坡時會溜後。

親環警署第一〇五九一號警員黃標明供稱：本年六月廿八日，他與女督察謝麗齡及警員七〇五五號，穿便衣當值，在慈雲山新區利漢大廈巡邏。下午六時四十分，他們看見二九三三號私家車，駛往慈雲山五十九座，他向司機詢問「要車嗎」？他與七〇五五同上後面座位，「到啦，個半啦」。他以一元及五角硬幣付款，司機以左手接過，放入袋內，他即出示警員身份証，表明身份，並控其「以私家車載客收費及無第三者保險罪」，被告聞言後驚恐。

證人又稱：當日路面下雨後頗濕，甚少車輛來往，他隨即向被告警誡，自其手取回一元五角，欲將款放回袋中時，該司機突然打開右邊車門，將右腳伸出，當時該車可能因未拉手掣，他即說：「咪走呀你」！車溜動約三四尺，司機已全身跌出車外，只留左腳在車內，但見此情況甚險，即鬆去手上之警員身份証及款項，以手緊握前邊之座椅背，後來車愈滑愈快，片刻已不復睹司機之左腳在車上，不久，聞砰然一聲，似車尾撞着物件，車停下，車頭引擎仍轉動，他即開門，見司機臥於車旁前面，七〇五五亦自另一邊門下車趕至時，見司機之衫褲俱已撕破，手腳受傷，鼻部出血，謝督察亦趕至，電九九九報警，他與七〇五五扶傷者至行人路，問得其姓名地址，司機請求找物件包紮其額背，他乃將其拉近鐵絲網，不久，救傷車抵達，一警員以紗布為其裹傷，救傷車抵達時，該司機以手掩胸呼痛，在救傷車內，司機又稱：「亞Sir，做次機會我，咁好估我走白牌」。他與六六一三號警員一起送司機至醫院。

在答覆檢察官之問題時，証人稱：當日在任何時間，他或任何人均未有毆打司機，亦未見任何人將其毆打，該車停下之斜坡，斜度甚大，當日滑行七十餘呎始停下。

死者父親黃炳輝，因親睹愛子慘死，心情至爲悲痛，在盤問證人時稱：「我的兒子一隻腳在車內，身在車外，車滑行七十餘呎，何故腳未有折斷？」證人答稱：不知。黃又指證人將其子推出車外。證人否認。黃又問：當日該車溜後撞物停下，何故車尾無損，在車頭沙板及擦損？證人答稱，因後輪撞上行人路，車爲鐵絲網所阻，車頭損壞如何造成，則不知道。

三賊行劫一死兩落網
受審認罪待查候判
法官大讚事主勇敢

【本報訊】三名持刀打劫之青年匪徒，手持利刀闖入半山偶遇便臣道一〇八號第一人厦八樓行劫，被明白主反抗，發生糾纏，一匪腹部爲利刀所刺，負傷奪門而逃，終因傷重倒於街頭斃命，稍後，兩匪被警在附近一處退避。

另一疑犯案發後不久向警方自首，兩人被控案，控以行劫罪名，昨日在西區裁判署轉解域多利亞地方法院審訊，莫理斯法官以被告二人俱認罪，判二人押候十月六日，候感教官報告後始行宣判。

莫理斯法官讚揚事主之勇敢，謂其當日面對三名持有利刀之青年而毫不畏懼，加以抗拒，是一種勇敢行爲之表現。

兩名被告：㈠陳彼得，十七歲，住跑馬地；㈡鄺子×，廿四歲，住……

配槍走火 水警慘死

【本報訊】一名水警昨日下午在水警輪上，當值時其配槍意外走火，該水警在左胸中彈身受重傷，由同僚送院途中，但抵院後證實已斃命。

死者名陳炳南，卅一歲，未婚，住×布光路×號。

加入水警服務兩年餘，隸屬水警部門編號L九四三號，昨日下午四時許在四號水警輪上工作，他在油麻地水師塘一名三劃警目處接過配槍後，當時死者可能打開槍輪檢驗，不慎走火，死者左胸爲子彈穿中。

洪水橋附近 小巴撞貨車 一死四傷

【本報訊】新界青山道廿三咪洪水橋附近，昨日中午發生一宗嚴重交通意外，一輛小巴在行駛中突然失去控制，與一輛停在路邊的貨車相撞，結果，釀成一死四傷的慘劇。

據悉：該宗交通意外發生於昨午十二時許，一輛行駛中的小巴，在行至上述地點時，突然失去控制，與一輛停在路邊的貨車相撞，結果，車上司機及四名乘客受傷，救護車將他們送往元朗博愛醫院救治，但小巴司機因傷勢過重，於到達醫院時，被証實不治斃命，其餘四名受傷乘客，有三名留院治療，其餘一名在敷治後出院。

死者名謝錦潤，廿四歲，小巴司機。被轉送往依利沙伯醫院治療的三名傷者爲：㈠盧帆，男，四十八歲；㈡潘涉，男，七十三歲；㈢馬惠珍，女，五十三歲。

三個組織聯合 爭取中文法定語文
作成歌曲廣泛推行

【本報訊】爭取「中文爲法定語文」運動進行至今已有兩個月多，昨日三個推行此運動之組織，宣佈互相携手，組成一個聯合陣綫，以求爭取及實現它們的共同目標。該聯合陣綫並作有一首「中文法定歌」，以求推進這個運動。

那三個組織就是「香港各界促進中文爲法定語文聯合工作委員會」和由九間專上學院學生會所組成的「香港專上學生聯會」及由十二份學生報刊所組成的「中文爲法定語文運動聯會」。以上三個組織，昨在專上學生聯會辦事處內聯合召開記者招待會。

在會上林鴻籌宣稱：學院的歌詠團，現已學習該首「中文法定歌」，而該校學生將在學院的音樂節中演唱該首歌曲。

專上學生聯會主席徐永祥稱：該聯合陣綫將合力推廣這「語文」運動。他並請求報紙、電台及電視台的合作，以求廣泛地推動新作的「中文法定歌」。

徐永祥說：港大學生會已致函英國首相要求他關注本港華人的需求。

昨午的招待會乃由學聯會主席徐永祥主持，先由黃夢花宣讀中文的聯合聲明，再由林鴻籌宣讀英文的聲明。該聯合聲明全文如下：

「余等（香港各界促進中文爲法定語文聯合工作委員會、爭取中文成爲法定語文運動聯會、香港專上學生聯會）堅信中文在任何一方面應與英文有同等地位，我們要求在這百分之九十八華人之社會，中文應被承認爲法定語文，列中文爲法定語文是香港政府尊重中國居民意願與市民溝通聲氣之誠意。

「過去兩個多月，爭取中文成爲法定語文運動開展以來，極受社會各階層廣泛及堅決的支持，而此運動已達到一高潮，懷著相同目標之不同社團理應相互合作以推動此運動。基於上述理由，余等宣告成立一聯合陣綫以爭取共同目標之實現。

「由於余等社會背景不同，實有保留獨立主見之必要。但鑒於聯合團結之重要，余等將謀求緊密之合作，初步之聯合行動乃共同致力及促進『中文法定歌』。

「余等並藉此機會向各界市民呼籲聯力支持此意義深遠之運動。」

珠海學生會表示 反對藉此運動 擾亂社會治安

此外珠海書院學生會也爲響應「促使中文爲法定語文」運動，昨日再度發表聲明，表示他們絕對支持以和平及合法的手段促使「中文成爲法定語文」運動，但他們堅決反對任何藉此運動而擾亂社會的安定而繁榮的行動。

又港九各區街坊福利會研究委員會本年九月十七日第九次會議，通過支持促成中文爲法定語文並通函各區街坊會一致響應。

香港公民協會也就中文合法地成爲法定語言的問題，昨致函市政局主席沙利士，又函請各市政局議員，在日前向訪港之英國外交及聯邦事務部香港司賴爾德，提呈一份有關中文成爲法定語言之備忘錄，交給市政局地方政制小組委員會研究，以及將該備忘錄副本，分發給市政局各議員參考。

中文成爲法定語文 對市民有何好處
港台論壇官民代表辯論

【本報訊】如中文成爲法定語文後，對香港一般市民是否會有什麼立刻而又顯著的好處呢？這又是否值得用這麼多的人力，物力去達成其合法地位呢？代表本港政府方面的官員於昨晚在香港電台所播出的空中論壇中，質問支持「中文成爲法定語文」的論者。

黃夢花所給的答案則極爲簡單：爭取「中文成爲法定語文」運動，幾乎全出自一個民族自尊心的驅使，到底是否值得則要看下月全港市民簽名運動的結果而定。

香港電台所主辦的空中論壇座談會，昨晚的論題爲：「中文應否成爲法定語文」。

該座談會的主席爲政府新聞處特級新聞主任察明，出席者有：副民政司李福逑，助理教育司何雅明，星島日報總編輯施祖賢，香港專上學生聯會代表周志強及「香港各界促進中文爲法定語文聯合工作委員會」主席黃夢花。

在會上官方代表一直把題目放着在法定語文的真正定義上。他們並再強調本港實在並無所謂「法定語文」。施祖賢極同意此說，並表示「法定語文」這個名詞，必須要一番檢討。

施氏說：「在星加坡語文中有國語（即馬來語），而使用語文則有四種官方語文，但政府的來往書信公文通常都是用英文的。」

李福逑同時也表示：本港政府在公文，書件上用中文的程度比星加坡政府用中文的程度爲高，他說：現時在民政司署的來往公函，大部份都是按中文來函，中文容覆，英文來函，英文容覆的。

但黃夢花反駁說：香港和星加坡地理形勢及附近環境完全不同，而在香港懂英文的人甚少。用星加坡來作例，只是因已有多種官方語言，香港並不能全跟隨星加坡走的。

周志強也表示：中文不能成爲法定語文，也使政府不能充份知道市民的意見。

察明反駁謂：市民如遇上翻譯上的問題應向政府提出，以便政府知道應在何處修改。

九龍黃大仙區同人昨日舉行慶祝赤松黃大仙師寶誕聯歡宴會。圖爲該團主席黃允畋與民政司署政務主任陳漢光、黃大仙區民政主任蘇耀祖、東華三院主席李東海、首總理黃乾亨於宴前合照。

港府要員赴星 參加航空談判

【本報訊】民航署長謝信，與副經濟司黃子奇代表香港政府參加英國代表團，與星加坡政府談判新航空協議。

該項談判定本月廿八日在星加坡舉行。

據悉：英國代表團與星加坡政府談判新航空協議，是由於星加坡政府於上月較早時期，取銷將於明年八月，國泰航空公司與英國海外航空公司的航機在星加坡降落。而引起雙方……

梁國培鄺嘉燕結婚

英屬所羅門萬象百貨公司總經理梁國培君，昨在港與鄺嘉燕小姐舉行結婚典禮，由張神父主持福証，假座凱悅酒店二樓全盛設筵款宴嘉賓，並觀卅餘桌。梁國培君爲所羅門群島僑商，早歲隨父在該島經商，曾畢業澳洲雪梨專校，少年英俊，經營商業長材，在所羅門島深具聲望，新娘鄺嘉燕，系出台山名門，深受教育，秀外慧中，一對新人，璞玉珠聯璧合，定卜百年好合。

圖爲梁國培鄺嘉燕新婚儷影

港東南四百餘哩 一股低氣壓集結

【本報訊】天文台昨晚十一時十八分發出之天氣報告，昨晚十一時，一股熱帶低氣壓正集結在東經一二二點一度，北緯十九點三度之巴士海峽，即在香港東南偏東大約四百八十哩，並且以時速七海浬向西移動。直吹南中國海南部。

警方發言人闡釋 一批警探繳回配槍 任務變更故無需要

【本報訊】警方發言人昨日對四十六名便衣警探，廿三日奉命前往灣仔警察總部，繳回配槍事件有所解釋。

發言人稱：這些警探現時負責調查應徵的新警員背景，所以警方以爲他們並無配槍之必要，故有收回槍械之舉。

警方發言人說：這並非處長有意解除該等警探的武裝，但由於現時環境需要，他們另有任務，是不必要配槍的。

發言人又指出：交通警察自去年五月起已取消配槍。

離奇焚燒 牛頭角新區一住戶 消防員救出一名醉漢

【本報訊】九龍牛頭角新區十三座某樓，昨日下午發生離奇小火，有人在廳中堆以破布再淋上火水，引火焚燒，鄰居嗅到火水味及看見濃烟，馬上合力救火，一方面致電報警，消防員馳抵現場時，見一名男子站在騎樓處，如大醉，陷半昏迷狀況，於是將該男子送醫院醫治。

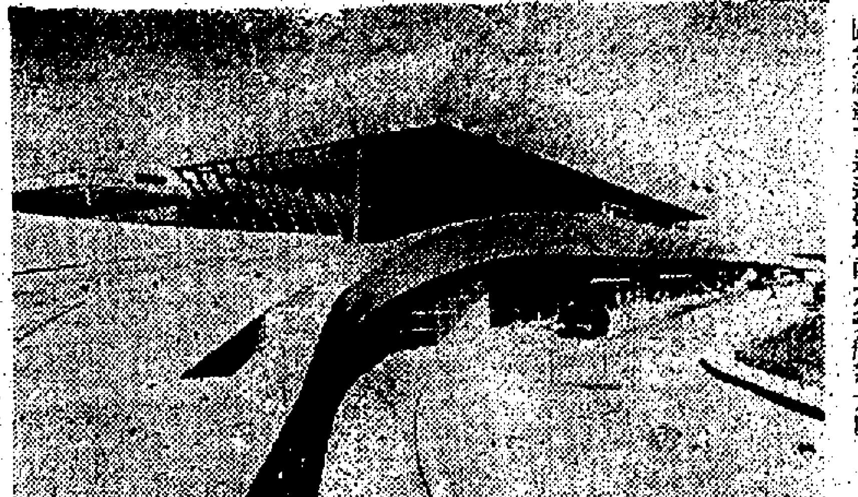
據悉：該戶主名王能生，廿二歲，已婚，與妻及一子一女同住在牛頭角新區十三座某樓一×三四號，其子四歲，女兩歲。兩夫婦平常約在上午十一時許出街，託隔鄰一×三五號鄰人代爲照料其子女，門匙亦交給鄰人代管，通常兩夫婦深夜兩三點鐘才回家，鄰人問及他們是幹甚麼的，他們說在工廠做工。

數日前，兩夫婦不知因何事故，發生口角，經鄰居規勸後，平息。翌日，其妻收拾細軟離家，至今未返。昨日王能生買了三瓶啤酒回家，渴得如醉如痴，不久，鄰人嗅到火水味，及看見有濃烟冒出，一×三五的鄰人馬上以鎖匙開門進去，召集其他人協助救火，看見屋內地面有很多破布，地上有燒燃痕跡，樓亦被火舌觸及，有些少損壞，不久，火勢即告撲滅，消防人員馳抵現場後，見有一名男子如醉如痴的站在騎樓廁所旁，呈半昏迷狀態，消防員把他扶到樓下，再送醫院治療。

英航新大廈定期開幕 紐約甘迺迪機場內 雅麗珊郡主主持儀式

【本報訊】據英航稱：英國雅麗珊郡主，於本月廿四日（紐約時間）將爲英國海外航空公司紐約甘迺迪機場的新建機場大廈主持開幕儀式。

該價值港幣二億六千萬元的英航紐約機場大廈，爲第一家外國航空公司在甘迺迪機場建造的建築物。已於今年六月份開始使用。大廈內附有獨設的出入境及海關部門，除英航外，澳洲航及加拿大航亦將共同使用該大廈。



圖爲紐約甘迺迪機場內之英航新大廈

纜車恢復原日時間

【本報訊】山頂纜車昨由早八時開始恢復原日時間表行駛。由於颱風後山頂纜車路前日因其中一段修理，故未有依照行車時間表行駛。

禿靈生髮精大顯威風
光頭髮脫有專藥治療
植髮專家受打擊取銷來港執業

禿靈生髮精係由德國著名醫生柏嘉理通博士經五年時間研究方製成藥劑。每一滴藥液都是從德國最有醫學價值之植物提煉出來，其有效成份，對毛髮皮膚細胞復生，能促毛髮繁殖快速，當搽上禿靈頭皮即能吸收「太陽能」，刺激皮膚新陳代謝，皮下細胞自然組織能全毛髮復生，此植物更有豐富鈣質及維他命對營養毛髮細胞起了極大作用，搽後固無脫髮之憂，頭髮更迅速生長繁殖，并去頭皮止頭癢及斑髮作用，氣味芬芳，女士們搽用亦有同樣功效。

經實驗日証明香港非移植頭髮專家立足之地，主要原因係德國「禿靈」強力生髮劑進從了本港醫藥市場，不知有多少曾患此症者，用禿靈治愈了他們的「光頭」；澳洲醫生，植髮專家移植用尼通曾公開表示：KUREO HIGHBET STRE NGTH HAIR TONIC「禿靈」生髮精才是他的真正敵人，很多用家不約而同地表示，他們的頭髮雖然已脫至光禿，一根髮也沒有存在，但採用「禿靈」後，僅二個月時光，便長出來之頭髮，快復回從前的茂密，使你感到驚奇。禿靈生髮精東南亞總代理金源行，電話K六八二八三二一，六七六五四〇K六八一〇八八。

港九總經銷新馬路永安公司……各大藥房均有代售。（廣告）

本社昨（廿四）日爲自置新廈落成 恭奉
一炁宗主崇陞典禮 荷蒙
灣仔民政司署主任關佩英小姐主持剪綵中區市民服務會主席周有先生
主持揭幕蕭主教大德主持開光典禮 復蒙
各界首長
各堂道長 光臨指導惠賜多珍更蒙
本教同門
同緣善信 樂助建費 至感隆情 謹此伸謝
天德聖教社董事長曾可權暨董事會全體同人謹啓

冷汗盜汗

自汗 不分日夜，不時流出
冷汗 出汗之時，全身冰冷
盜汗 睡眠之時，全身出汗
虛汗 皮毛疏放，元氣外泄
臭汗 腋下所出，臭味難聞
手汗 手心腳心，心液泄漏
黃汗 濕熱燕殺，色由黃汗
頸汗 陽氣上泄，頸額而止
淡汗 汗味本鹹，所出味淡

汗者，乃人體氣血精液之變成，無論何種出汗之症，俱由泄漏體內之寶貴氣血精液，但流汗者，多不大注意，因其無痛苦之感，是以易爲忽略。故出汗者多數面黃消瘦，精神疲倦，作事乏力，臉瘦等病，甚至變成虛勞。患者宜早爲留意，如欲根本治癒此等病症者，應速服

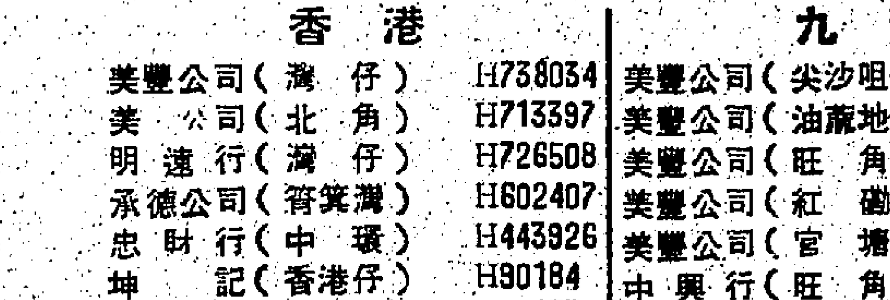
「增強燕窩素」江伯昭中醫製造之（每瓶15元）

此藥以燕窩爲主，配以其他名貴中藥製成，故不獨對治療各種汗症有特別功效，更能健脾開胃，補氣養血，舒暢全身，使瘦弱者肥，而衰弱者轉強，不但未能治療，更能增加食慾。爲免患者誤購他藥，特此聲明，購時請認明商標，以免誤買。

代理此藥之各大藥行列出，如有不明之處，請按址購買。

家庭主婦個個笑！
因為……
Mobil LP-gas 無比石油氣
原價每磅七毫 減沽五毫
24.3磅裝 原價$17.00 現沽$12.15
36.4磅裝 原價$25.50 現沽$18.20
節省家庭開支、又可享受最清潔、安全、快捷的燃料 無比石油氣！何樂不爲！
請速向下列各處購用：-

香港		九龍			
美豐公司（灣仔）	H738034	美豐公司（尖沙咀）	K680211	光明行（尖沙咀）	K669858
美公司（北角）	H713397	美豐公司（油蔴地）	K842738	興記隆（深水埗）	K872525
明遠行（灣仔）	H726508	美豐公司（旺角）	K856956	祥泰行（土瓜灣）	K624559
承德公司（筲箕灣）	H602407	美豐公司（紅磡）	K626936	美香（旺角）	K812165
忠財行（中環）	H443926	美豐公司（官塘）	K410108	永合祥（深水埗）	K863939
坤記（香港仔）	H90184	中興行（旺角）	K842866	祥發行（油蔴地）	K665357
安全公司（柴灣）	H602374	中興行（新蒲崗）	K209439	錫記（九龍城）	K821445
大德行（灣仔）	H721139	老虎岩服務站	K832025	新界	
明華大厦服務站	H600052	佐敦谷服務站	K202856	創興行（荃灣）	NT403912
英發隆（上環）	H431229	大坑東服務站	K807428	創興行（大埔）	NT661076
漁光村服務站	H908097	慈雲山服務站	K223811	榮興隆（元朗）	NT762388
		油塘灣服務站	K893788	離島	
		光榮行（深水埗）	K806698	存德堂（坪洲）	NT983224



菲律賓總統號客輪
慶祝雙十節，最好遊台灣！
台灣九日遊
本輪定於十月二日由香港開往基隆，並於十月十二日啓程回港，共在台灣停留九天。
往台灣觀光者，請早定座！
詳細情形，請即電話：H-239513, H-232395, H-237011.
天祥洋行客位部 亞歷山大厦地下或各大旅行社洽詢

青山新城市首期將竣工
二百卅畝地供發展
居住人口可達十萬

【本報訊】青山發展新城市之首一期計劃，其建築地盤工程即將完成，將有土地共二百三十英畝可供發展之用，居住人口可達十萬人。此計劃內將有土地二百三十九英畝，不久將進行招標及興建低地等工程。

在該二三〇英畝土地中，除八十五英畝留作工業用途，八十英畝用以興建商業、私人住宅外，其餘地方將供作政府廉租屋及空曠地方之用。

工務司署發言人昨日稱：建築地盤工程共費用約二百六十萬元，部份工程經已開始進行。新墟河道西面之新工業區不久亦將興築長達七千呎之道路，多處已開拓地區之道路工程經已完成，其他地區之道路工程，則仍在進行中。短期內將動工興建長約一萬呎之污水渠及雨水渠。

在新墟興建之一座長堤、新墟橋、河流堤壩及行人橋經已完成。青山新市鎮第一期（甲）發展計劃內之一座海堤，將在下月完成，而在北角咀興建之一座排除污水泵房及田水口預料於明年二月完成。排除污水泵房及渠道出水口將為目前正在興建中之新區，及新市鎮第一期（甲）發展計劃地區提供排除污水之設施。

接近屯門新區之新區，將提供廉租住宅，超過一萬人居住，新區將共有七層高及十六層高大廈各兩幢，居住面積為每人卅五方呎。

青山新市鎮第一期（甲）發展計劃內之二百三十英畝土地之整理地盤及其他附帶工程費用約四千萬元。

少女凌晨返家遇襲
粉臉割十餘刀
事後一青年男子被帶署查訊

【本報訊】一名十七歲少女，昨日凌晨途經油蔴地庇利金街時，突為一名男子襲擊，以刀片之類利器在其臉上連割十餘刀，血肉模糊，慘不忍睹。該名少女負傷後高聲求救，驚動附近人士報警。警方聞訊趕至後，除將傷者送院外，並將一名廿餘歲高姓男子帶返警署，協助警方追查該案。迄昨晚為止，這名男子仍在警方扣留查詢中。

受傷少女名陳×珠，十七歲，潮州人。與父母及七兄弟姊妹同住九龍油蔴地廟街二五×地下。為吳松街萬壽宮酒樓樓面侍應生。

據說：傷者在較早期間，曾在另外一間酒樓賣點心，而結識一名點心師傅。兩人一度花釆纏密，至較近女郎往他處工作，始稍少往還。

至昨晨零時卅分左右，傷者於散值後步行返家，迨行至佐敦道庇利金街交界處東方鐘錶門前時，突閃出一名男子，不由分說以一手緊揪傷者，另一手即持類似刀片之利器在傷者臉上連割十餘下，血流披面，傷者痛極大呼，並負創奔逃。

及警員聞報馳至時，除將傷者送院外，一名廿餘歲男子，被帶返警署協助警方追究該案。據熟悉傷者的人透露：傷者姊妹，均相貌姣好。在一年多以前，據說曾有一名睇相佬看傷者睇相，當時，即指點傷者要留意識人，否則日後必因容貌而招禍，不料竟然靈驗。

麥道軻昨日訪問 三院中學護養院

【本報訊】前華民政務司麥道軻，昨在東華三院首總理黃乾亨陪同下，參觀三院第一中學、第二中學、九龍第三小學及黃大仙護養院，他對三院教育深感興趣，並盛讚各中小學設備妥善，管教有方。

上午十時，麥道軻氏首先抵達三院第一中學，並由校長引導參觀該校及借用該校先行開課之第二中學，對學生上課，甚為讚許，繼往九龍塘街三小學巡視，麥道軻氏以三院教育工作辦理完善，至為讚許。並隨往黃大仙護養院參觀，該護養院乃收容殘廢慢性病者，並收容廣華醫院病床轉移者，對於該處廣華醫院病床輔助至大。

麥氏將於今日訪問東華醫院及香港各小學，明日將主持東華三院護士職員及教師實物會頒獎開幕。三院主席李東海暨首總理黃乾亨等對麥氏剛領三院院務熱誠，至表感謝。

麥道軻在黃乾亨首總理陪同下參觀黃大仙護養院時攝。

兩局議員接見市民

【本報訊】社會人士如對政府任何部門發生困難而欲解決者，請前往德輔道中皇室行四樓行政立法兩局非官守議員辦事處洽商，該辦事處之辦公時間為星期一至星期五，每日由上午九時至下午五時，星期六則由上午九時至下午一時。

國民大學校友會 十八屆新員選出

【本報訊】廣東國民大學旅港校友會，昨在富都酒店舉行復選本屆新員大會，出席者數十人，結果選出第十八屆理監事會新員，雙十節日揭幕。屆時旅英副校長張香錯亦親到參加，如下：理事長梁有德、副余瑞欽、李燕霖，監事長：盧家興、副鄭廣華、張鈞智。上項理監會首長，以去屆領導有方，積極推行會務得爭同學熱望，全體蟬聯。今年另選出：㊀總務主任陳海洲、副羅光中、吳單碣，㊁文書主任黃金東、副杜文體、譚天朋，㊂財務主任駱錦濤、副劉平初、羅巧兒，㊃學術主任梁德參、副趙爾光、副主任五人：蕭金活、陶逸軒、劉天保、何鉅萍、阮潔芳，㊅康樂主任林時、副阮其潤，交際主任趙先園、副許復琴、盧健榮。

隨即舉行首次理監事聯席會議，通過：㊀新員就職定十二月擇期盛大舉行，㊁自由祖國台灣校友會新址落成，定……

八十人罔顧公德 亂拋垃圾被罰
罰款額由五十至二百元

【本報訊】北九龍裁判署昨日審訊八十宗垃圾案件，八十名被告，由於亂拋垃圾而被控，結果，分別被判罰款由五十元至二百元。

其中一被告男子陳美泉，住秀茂坪新區第卅七座一三一九室，被票控於今年七月十五日上午十時，身為小販，在水蔴街卅四號橫巷拋擲五磅垃圾，包括蔗渣，及菜蔬等，被告認罪後，被判罰款二百元。

據衛生局督察丁廷翰宣稱：該局最近市政局檢控亂拋垃圾小組共檢控八十宗亂拋垃圾案，其目的乃欲漸止自私者造成亂拋垃圾之壞習慣，他發出該等告票之前，小組人員已對上述之被控者進行教育及警告，指出亂拋垃圾之後果高罰款等，以有擴音設備之播音車對彼等進行健康教育及對各住戶派發傳單，但此等住戶仍不肯與衛生局合作，對於此等「害群之馬」衛生局勸勸無效，乃將彼等檢控。

兩青年暴力行刧傷人 被判笞九籐不服
上訴獲減為六籐

【本報訊】兩名青年男子因暴力行刧，並用利器傷人，此案月前解由中央裁判署審訊，法官加西亞認為在目前情形，最適當之處罰方法，是判每人笞九籐。但兩被告卻不服，昨向高院提出上訴，結果正按察司李比爵士，因兩被告人以前無案底，乃判將九籐減為六籐，並諭被告在接受笞刑後，即予釋放。

上訴人青年男子：㊀嚴子強，十七歲，洋服工人，㊁曾志強，十七歲，洋服工人，原被控於本年七月廿五日在軒尼詩道七十二號五樓B座，與另一在逃者暴力行刧林潤添五十五元，一架相機，一架連同錄音機之手提咀機，一個手表，兩塊布。

案情透露：當日上午十一時二十九分，原告男子林潤添將垃圾挽出門外放置走廊，突見兩被告與另一男子持利刀將原告押回屋內，以毛巾紮面，綑綁雙手，推其入廚房，將上述財物搜掠後再問原告有無更多現款，原告搖頭，不久，警方到達現場，將原告送院救治，留醫一日出院，至七月廿九日，警方反飛組卒在灣敦道一家公寓拘捕兩被告歸案。而於八月十四日解控於中央裁判署，由法官加西亞判每人笞九籐。

宋啟民赴美參加會議

【本報訊】香港美孚公司董事長宋啟民，於昨日離港赴美，參加本月卅日在美國新澤西州盎施廉地方舉行之美孚東方區高層會議，同行者尚有宋啟民夫人。參加會議後，兩位將繼續在美渡假，並前往歐洲，參觀各國美孚公司之設備，然後於十一月間返港。

在宋氏離港期間，所有香港美孚公司業務，將由該公司營業董事司徒富署理。

美孚公司董事長宋啟民

康僑參茸行 大減價酬賓

康僑參茸行有限公司，專辦高麗參、北芪、野山沙參、鹿茸、鹿尾、鹿鞭、吉林、鹿茸、鹿角、吉林藥材補品、鮑翅海味、燕窩選珍、西藥、化粧香品、鑽頭百貨，並代客辦理行李裝箱及寄付美國、加拿大各國郵包。本月廿日為該公司十二週年紀念，舉行大減價酬賓，中藥部人參鹿茸藥材補品全部九折，西藥化粧品部亦同時舉行大減價大酬賓。

據該公司董事長吳光興稱：大減價舉行至十月五日止，屆時將不會展期。請到臣街老街（先施公司斜對面）康僑參茸行有限公司門市部參觀選購。

國際市場廣告會議 各地代表抵港出席

來港出席廣告會議之代表（上）戴維斯（下）中野

本屆由新英華廣告公司主持，亞洲及太平洋區國際市場廣告會議，將於今天開始，在文華酒店舉行為期四天會議。主持該會議副主席，東郡菲律賓宣傳有限公司總裁戴維斯，於昨日抵港。另一位由日本抵港代表是萬年社廣告公司專務中野先生。除上述兩個國家外，更有台灣、泰國、澳洲等代表出席該會。

募捐公益金 分發精緻襟頭別針
長江公司義務製造

【本報訊】「香港公益金」在未來之募捐運動中，即將分發一種金紅兩色之精緻襟頭別針，以酬謝各界捐款人士之盛意，而不再採取以往齊法印發謝柬。該項襟頭別針具有「香港公益金」標誌之圖樣，全部由長江實業有限公司免費設計及製造。公益金募捐運動主席孫秉樞稱：該項別針設計與製造之精良，已臻世界之水準，而「香港公益金」對于長江實業有限公司之慷慨，免費代製十萬枚以上此類別針，極表歡迎，認為係至足為本港工商業人士所效法。

私立中文校聯會 通過修改章程 定期祝教師節

【本報訊】港九私立中文學校聯合會於日前召開會員特別大會，討論有關修改章程問題，各會員學校熱烈提供意見，結果通過修正各項，該會歷屆負責人均用總幹事職銜，現并改為主席制，以利推進會務之需要。出席大會會員學校代表計有定遠梁定邦、東南羅東甫、英張立基、漢興鄭國強、昌明曾道通、文德倪炳坤、序文陸禮坤、文華吳壽頤、付心張志偉、仿林陳仿林、西南張海清、培德馬文濤、紅李立勤、四僑黃邦安、仲明、九龍海山代表、熙歐鄭夢岳、寶明業炎、振實麥杰浩、香江書院陳樹渠、培立黃柏、中華李樹芬、一幼稚園張驤珍、北角徐惠儀、實育劉維賢、漁民林玉瓊、培基幼稚園胡大角咀余宋曼、憲航、易通中學王利、人甯趙然、定遠學校朱佩霖等。

又：該會以本月廿八日為教師節，特定於是日下午七時在九龍彌敦道皇宮酒樓四樓舉行慶祝大會，會後並聚餐，席金每位十元，歡迎各校教師踴躍參加。各校預備之席劵，如不敷配銷時，可向定遠中學聯絡，電話K六二〇八三六。

秀茂坪新區 清潔運動今日結束

【本報訊】秀茂坪新區清潔運動，將於今日結束。該項運動係由市政事務署、醫務衛生處、社會福利署、徙置事務處等聯同秀茂坪新區各小學、衛生署，於本年八月間開始推行，其目的在利用一連串之衛生教育，展覽及比賽等活動計劃，以引起居民重視個人及環境衛生問題。

香港青年芭蕾舞團 籌募經費定期公演

【本報訊】香港青年芭蕾舞團正籌備一連兩晚在香港大會堂劇院舉行芭蕾舞演出，定於十月九日晚八時在香港大會堂劇院演出。演出的內容有古典與現代芭蕾舞及現代舞蹈，全部都是該團之導演指導編導的。這次演出，得到在英深造返港的芭蕾舞家協助，這位香港（原籍寶安）鄧小姐將於十月尾往美國，深造並準備在香港創設立現代芭蕾舞學院。

國泰廣告總裁 范思活昨抵港

【本報訊】國泰廣告有限公司總裁范思活，昨日飛抵本港。范氏亦為澳洲規模最大之廣告公司總裁，及世界五大廣告公司之一的紐約德貝茲廣告公司董事。此行范氏將在港逗留數天，然後前往東南亞國泰各分公司業務。圖為范思活（右）抵港時攝。其旁為國泰廣告有限公司董事鄔少凱夫人及董事經理詹明信。

怡和有限公司
代理 藍州輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA"輪 十月一日到港收貨 十月二日開行
"IDAHO"輪 十月十五日到港收貨 十月十六日開行

往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭
"M.M. DANT"輪 九月廿八日到港收貨 九月三十日開行
"OREGON"輪 十月七日到港收貨 十月八日開行

怡和有限公司船務部啟

印華輪船公司
THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO. LTD.
東月 往 門司、神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十月六日收貨 七日開行
RANEE 往 神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十一月三日收貨 四日開行
總經理怡和有限公司啓 電話：香港228011 九龍940231

東澳輪船公司
DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
東雄 往 比利士本、雪梨、墨爾砵。 九月廿七日收貨 廿九日開行
佐治安順 往 基隆、神戶、橫濱、關島、塞班。 十月三日收貨 十月四日開行

今日來往班機

到港班機（星期五）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	美國東京	下午一時三刻
泛美	倫敦歐洲曼谷	下午四時廿五分
泛美	美國東京	下午九時廿分
泛美	美國東京	下午九時卅五分
泛美	美國雪梨耶加達	下午十時廿分
泛美	三藩市東京	下午十一時
西北	東京沖繩	中午一時三刻
西北	西雅圖東京	下午十時三刻
環球	美國沖繩台北	中午一時廿五分
環球	巴黎孟買曼谷	下午三時五十分
英航	倫敦歐洲印度	下午三時廿五分
英航	倫敦印度	下午五時廿五分
英航	雪梨達爾文	下午九時一刻
國泰	西貢	正午十二時
國泰	東京	下午二時廿分
國泰	東京大阪台北	下午二時五十分
國泰	星洲曼谷	下午三時一刻
國泰	馬尼剌	下午四時五十分
國泰	東京大阪台北	下午七時三刻
國泰	漢城東京台北	下午九時十分
國泰	金邊	下午九時十分
澳航	雪梨	下午六時十分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時四十分
澳航	雪梨	下午九時零五分
德航	東京	下午七時
德航	曼谷印度德國	下午九時三刻
瑞航	東京	下午六時卅分
瑞航	歐洲曼谷	下午三時卅分
中航	三藩市東京台北	上午十時十五分
中航	東京大阪台北	下午三時五分
中航	台北	下午三時十五分
中航	曼谷	下午九時二十分
日航	東京	下午一時
日航	東京大阪台北	下午二時四十分
日航	漢城東京	下午三時四十分
日航	耶加達星洲曼谷	下午四時四十分
日航	東京	下午五時
日航	東京	下午六時五十分
印航	孟買曼谷	下午六時廿五分
菲航	馬尼剌	上午十二時廿五分
泰航	漢城台北	下午二時三刻
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時卅五分
泰航	曼谷	下午十時一刻
馬航	星加坡吉隆坡	下午一時卅五分
馬航	東京台北	下午二時廿五分
印尼	東京	下午三時廿五分
越航	西貢	上午十一時十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京美國	上午九時一刻
泛美	東京美國	下午五時廿五分
泛美	曼谷歐洲倫敦	下午十一時十五分
泛美	曼谷印度	下午十一時三刻
泛美	雪梨美國	下午十一時五十九分
西北	東京西雅圖	上午九時
環球	沖繩美國	下午三時五十分
環球	西貢孟買巴黎	下午八時卅分
英航	印度羅馬倫敦	下午九時半
英航	印度倫敦	下午十時半
國泰	西貢	上午七時
國泰	台北東京	上午八時
國泰	漢城	上午九時
國泰	馬尼剌	中午十二時三刻
國泰	金邊	下午三時十分
國泰	曼谷星加坡	下午三時三刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	東京	下午五時半
澳航	印度倫敦	下午九時三刻
澳航	羅馬倫敦	下午十時
美航	馬尼剌雪梨	下午十時三刻
德航	曼谷印度德國	下午七時五十分
德航	東京	下午三時三刻
加航	東京溫哥華	下午三時四十分
中航	台北東京三藩市	上午十一時十五分
中航	台北大阪東京	下午三時五十分
中航	曼谷	下午三時五十五分
中航	台北	下午十時正
日航	台北大阪東京	上午九時半
日航	台北福岡東京	中午十二時五十分
日航	曼谷星洲耶加達	下午一時五十分
日航	台北大阪東京	下午三時半
日航	東京	下午四時半
日航	東京	下午五時半
日航	曼谷歐洲倫敦	下午五時五十分
日航	馬尼剌雪梨	下午七時四十分
菲航	馬尼剌	中午一時三刻
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷	下午三時廿分
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
泰航	曼谷	下午五時十分
印尼	馬尼剌耶加達	下午四時十分
印航	東京	下午七時
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	星加坡	下午三時廿分
越航	西貢	上午十二時十分

截郵時間

注意：下列時間是郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍為提前。有關消息可電詢郵局詢問。至於掛號郵件的最後截信時間，將比該信件的截郵時間早一小時。

今日（廿五日星期五）空郵

菲律賓 信件上午九時
關島 信件上午十時 包裹上午九時
東加、斐濟 信件上午十一時 包裹上午十時
印尼 信件正午 包裹上午十一時
夏威夷、美國、中南北美洲 信件下午二時 包裹下午一時
日本、台灣 信件下午一時 包裹正午
巴布馬、科威特 信件正午 包裹上午十一時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越 信件下午一時 包裹正午
印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿剌伯、緬大利、尼日利亞 信件下午六時 包裹下午五時
杜拜 信件下午六時 包裹下午五時
奧大利 信件下午六時 包裹下午五時
伊朗、伊拉克、英國 信件下午六時 包裹下午五時
澳洲、紐西蘭 信件下午六時 包裹下午五時
非洲島、新幾內亞 信件下午六時 包裹下午五時

平郵

沙巴、納閩 信件下午六時 包裹下午五時
法國、荷蘭、比利時、丹麥、德國、瑞典 信件下午六時 包裹下午五時
杜比亞、德國、瑞士 信件下午六時 包裹下午五時
南亞、中亞地區 信件下午六時 包裹下午五時
南美 信件下午六時 包裹下午五時
南非 信件正午 包裹上午十一時
亞丁、埃及、沙地阿剌伯 信件正午 包裹上午十一時
泰國、寮國 信件下午五時 包裹下午四時
澳洲、紐西蘭 信件下午五時 包裹下午四時
且桑尼亞、桑吉巴 信件下午五時 包裹下午四時
以色列、非洲、羅德西亞、桑比亞 包裹下午四時

明日（廿六日星期六）空郵

馬來西亞、印尼 信件上午十一時
沖繩島 信件上午十一時
台灣、日本 信件下午一時 包裹正午
星加坡、沙巴、汶萊、沙撈越、錫蘭 一般信件正午
夏威夷 包裹上午十一時 信件下午二時 包裹下午一時
澳大利、非洲、埃及 信件下午二時 包裹下午一時
厄瓜多爾 信件下午二時
科威特、埃及 信件下午四時 包裹下午三時
泰國、寮國 信件下午二時 包裹下午一時
菲律賓 信件下午四時 包裹下午三時
沿甸、荷蘭、比利時、法國、瑞士、德國、丹麥、尼日利亞、挪威、瑞典、英國 信件下午六時 包裹下午五時
迦納、奧地利 信件下午五時 包裹下午五時
澳洲 信件下午六時 包裹下午五時
紐西蘭 信件下午六時 包裹下午五時
印度 信件下午六時 包裹下午五時
美國、中南北美洲、加拿大 信件下午六時 包裹下午五時
南韓 信件下午六時 包裹下午五時
南越 信件下午六時 包裹下午五時
希臘 信件下午六時

平郵

東埔寨、澳大利 包裹下午五時
台灣、日本 包裹下午五時
馬來西亞、星加坡 包裹下午五時
夏威夷 包裹下午五時
西巴基斯坦 包裹下午五時
菲律賓 包裹下午五時
紐西蘭 包裹下午五時
泰國 包裹下午五時
非洲、亞丁 包裹下午五時
黎巴嫩、塞浦路斯 包裹下午五時
沙巴、納閩 包裹下午五時
南韓 信件正午 包裹上午十一時
台灣 信件正午 包裹上午十一時
哥斯達尼加、牙買加 信件下午五時 包裹下午四時
加拿大 信件下午五時 包裹下午四時
意大利、瑞士、西班牙 信件下午五時 包裹下午四時
塞浦路斯、奧大利亞 信件下午四時
希臘、葡萄牙 包裹下午四時
奈及利亞、加納、象牙海岸 信件下午五時 包裹下午四時

大陸澳門截信時間

澳門 下午一時 包裹下午六時
中國大陸 下午六時

播音電視節目

本欄刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。

香港電台

中文台波段，六四〇千赫，波長四百六十八公尺，調頻波段：九十四兆赫。

【七時】粵語新聞簡報，消息報告，節目報告。十三分，天氣報告。十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導。卅分，天氣報告，常識解答。四十分，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。【八時】粵語新聞，交通報導，漁農特別報告，每日公眾活動報告及特別報告。十五分，空中問答。廿五分，時代曲。五十八分，天氣報告。【九時】蔬菜價格報導。十分，經濟行情。十分，歌星選唱。卅分，音樂世界。【十時】點唱節目。四十五分，廣播劇「真假駙馬」。五十八分，天氣報告。【十一時十五分】粵語新聞簡報。卅分，米高瑪的故事「一錢起」。【十二時】粵語新聞簡報，今晨馬頭角本地及外來生牛及生豬價格報導，時代曲。卅分，漁民天氣預告，人海情潮「曲終人散後」。【一時】粵語新聞，特別報告。十三分，時代曲。廿八分，天氣報告。卅分，時事實錄。【二時】親親仁人之「彩虹曲」。【三時】粵語新聞簡報。卅分，民間故事「三探聚寶樓」。【四時】戲劇化電影小說。卅分，龍約翰故事「黑貓魔宮」。【五時】交通報導，音樂世界「包羅丁的鳥籠」。五十分，時代曲。五十五分，鮮魚批發市價。【六時】粵語新聞簡報，不堪回首幾多回之「情花」。【七時】粵語新聞及特別報告。【八時】亞洲及本港新聞報告及特別報告。【九時】粵語新聞。【十一時】粵語新聞簡報，天氣報告，漁民天氣預告。【十二時】粵語新聞簡報。廣播音樂。

麗的銀台

【七時】進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，節目報告。十五分，英語教授。卅分，時代曲。五十分，長一智。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。十五分，社會服務。三十分，粵曲。【九時】粵曲流行曲。【十時】小說。【十一時】新聞。【十二時】新聞報導，天氣報告。……

麗的金台

【七時】進行曲，早晨音樂，節目報告。卅分，潮語故事。【八時】潮曲。【九時】潮曲。【十時】粵劇。【十一時】潮州音樂。【十二時】潮州中文電視節目報告。……【一時】潮語小說「斷指驚魂」。【二時】「巴黎夜談」。【三時】潮語廣播劇。【五時】潮語小說「氣衝劇」。【六時】新聞報導。……

商業第一台

週率八五〇千赫，波長三五三公尺。

【七時】新聞簡報，清晨雅趣。十分，座右銘。十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，時代曲。卅分，歐西音樂。【八時】新聞報告。【九時】時代曲點唱，祝壽祝婚及婦女雜誌。【十時】新聞簡報。【十一時】新聞簡報，各地天氣情況。卅分，小說「月圓的美夢」。【十二時】新聞簡報，港九時事。【一時】新聞報告，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲。卅分，時代名曲「霍小玉」。【二時】小說「野草中的玫瑰」。【三時】新聞簡報，粵曲流行曲。卅分，小說「南唐春夢」。【四時】天氣報告，一曲寄心聲。【五時】卅分，兒童小說「小英雄」。【六時】新聞簡報，港九時事，天氣報告。卅分，小說「碧血秀娥」。【七時】新聞簡報。【八時】新聞簡報。【九時】新聞簡報，天氣報告，良友最珍貴節目。卅分，夜間奇案之「午夜飛頭」。【十時】新聞簡報。卅分，小說「亂離人」。【十一時】新聞簡報，天氣報告。五十九分，新聞簡報。【十二時】夜間琴韻唱古今「玉簫寶扇」，天氣報告。播音完畢。

商業第二台

週率六一〇千赫，波長四九二公尺。

【七時】新聞簡報，天氣報告，中國文選。三十分，天氣預測，各位早晨。【八時】新聞報告。三十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。【九時】時代曲。【十時】新聞簡報，股市行情報導，東南亞各地天氣情況，繼續你歌唱。【十一時】新聞簡報。【十二時】新聞簡報。十五分，股市行情報導，音樂節目。【一時】新聞報告。【二時】報導東南亞各地天氣情況。【三時】……【四時】股市行情報導，時代曲。卅分，年青人時間。【五時】流行曲。【六時】新聞簡報，股市行情報導，繼續年青人時間。【七時】新聞簡報。【八時】新聞報告，天氣報告。……

麗的中文電視

（上午）【七時】新聞及天氣報告。五分，晨早操。【八時】世界新聞。……【九時】播映測驗圖。【十二時】新聞摘要。【一時】……【五時】新聞摘要。【六時】……【七時】新聞及天氣報告。【八時】……【十二時】完播。

無綫電視

翡翠台：【十一時四十五分】卡通片。【十二時】新聞。【一時】紀錄片。【三時】麥炳榮、鳳凰女主演。【四時】「鐵甲人」片集。【五時】七彩「遠東英俠」片集。【六時】「體育世界」片集。【七時】新聞及天氣報導。【八時】七彩「合家歡」片集。【九時】……五十五分，最後新聞報導。【十時】……播映完畢。

黃炎暢談留美戲人近況

港戲人在美大有所穫

最近幾個月間，粵劇伶人相繼前往美國獻藝，已經赴美的伶人，先後有陳寶珠、李寶瑩、梁醒波、賽千歲、文千歲、黎家寶等，他們都曾在美幾個衆人集居的主要城市演出，且有着非常良好的收穫。

班政家黃炎，與陳寶珠赴美演出後，一週前已經先行由美返港，記者曾訪問黃氏，詢以有關伶人在美演出及旅居等情形。

黃炎表示：他與陳寶珠組織寶珠劇團，分別在三藩市、紐約及羅省三地演出，都獲得當地華人團體的大力支持，使陳寶珠劇團成績美滿。該團台柱伶人，除了陳寶珠及梁寶寶二人是由港赴美的外，其餘多為僑居、梁少心、朱秀英、鄧碧雲芳及黃金龍等，都是早已在美居留的梨園中人。

黃氏又說：目前在美國的伶人，除了寶珠劇團的伶人外，還有李寶瑩與黃千歲領導的千寶劇團，除了李寶瑩及黃千歲外，並有丑生王梁醒波及文千歲、梁倩雯、尤聲普等伶人，並聯合當地延長組成。他們於本月十一日在三藩市的新聲戲院演出，大約演期一週至十天，下一站前往波士頓或紐約市公演，他們將於十一月間返回本港。

他又透露：陳寶珠在美正與一位本港一家百貨公司的少東打得火熱。寶珠自在羅省演完最後一台後，便留在當地就讀，但不知她所就讀的是甚麼學校及攻讀甚麼科目。只知她要在明年六月才會返港。

談到粵劇人的一般情形，黃氏表示：在美居留的粵劇伶人有不少是名氣的伶人，其中亦有不少叔父輩及棚面師父，這些叔父 [illegible] 人，以居於三藩市及紐約的為多，檀香山方面亦有，但為數甚少。在大部份是作工，一部份已有事業基礎，而戲行中人也有不少在自己人開設的餐館工作，有些劇團演出的時候，他們便參加演出。在華僑聚居的地方，在每年農曆新年期間，以及各堂口紀念有喜慶之日，都會演出粵劇高興一番。同時在各處 [illegible]

他說：旅美的戲行中人，以居於三藩市的最多，計有：秦小梨、梁小心、陳鎮武、關影憐、黃金愛、黃鶴聲、黃超武、羅劍郎、梁倩雯、黃金龍、朱秀英、小非非（已故名揚之妻）、梁淑淑、何驚兒、牡丹紅、仇飛芳、任丹紅、梁寶珠、曹由舖、馬超、蘇旭明（觀少佳徒弟）、廖俠懷（已故蘇鄭先的私伙棚面）、何仲恒（打鑼師父）、何甜等。

在紐約居留的伶人有以「滿天神佛」出名的丑生譚秉庸，小武鍼鍼把李松坡，白龍駒、羅麗娟、余惠芬、胡炎和、梁雅、打鑼坤、文金（打鑼之女）、以及近期赴美的李奇峯、司馬文郎、何驚凡等。而居於檀香山的有李飛龍、白艷紅、白牡丹與陳寶珠等人。

他又說：在三藩市的黃超武、羅劍郎以及在紐約的譚秉庸，都分別安定。

描寫抗日英勇事蹟之新片「馬家溝」，在新界古洞拍外景情形。

香港歌廳·開到荼薇

歌星紛謀走埠計

·江紫楓·

香港的歌廳，開到荼薇了，知音人負正是閒到荼薇了，甚至三分士固然大減，現在也來看得起興趣的人，近月來，實在可以看到，遍閱場地稀衰，有好幾間結束，其中以歌劇院作歌劇的，也先後有兩間結束。

其一，有品格的，所組的一批人馬，負責人都花了不少心血，但力不從心，支持下去，到頭來是黯然的收場。

香港的歌廳不易為，無可否認，約台灣之後，是來港打擊很大，除了其一，眞正知音人並不多，一些所謂知音人，隨時代曲者，僅是三分鐘熱度的時興玩意。

原因之二：眞正懂知音人士欣賞的歌星，唐字不正，歌廳也不大講，便在合適不是。

原因之三：不管大陸其實最流行得唱兩三首歌，大部份是唱那些所謂流行歌，於是乎，好像是一個們，都是唱那些所謂流行歌，於是乎，好像是歌唱比賽，兩小時節目中，竟然有許多重頭的不少。

原因之四：高一層的歌星，也是演一齣，唱的又是那些，不多是舊的，大家都有，且是舊面目。本來一些觀衆，人的是想到歌廳，看看歌唱，如今，就可以看到了，不知，粵語片拍到如此，就是受了電視的影響。

再加上，一些歌星，紅到了，目中無人，自高身價，所知，有一些走紅的歌星，覺然要到台灣來，八百元劇勞，到頭來，自然是自討苦吃。

一段時期，有些專片上映，是邵氏公司的，也在影片，方面反映，歌的日子，就會多了歌唱的片，各方面所有可發揮的合作，是要配 [illegible]

邵逸夫返港

邵氏機構邵逸夫，前日乘搭國泰班機由吉隆坡返港。邵氏於上星期六赴吉隆坡，參加星馬力加藥業伽偶部邀宴返港時攝。

香港的歌廳不易為，要合作，做來行好，設來容易，也並不簡單。

於是，香港的歌廳不易為，紛紛計劃跑碼頭了，最近便有好幾位，跑去星馬、泰國等地，但到日前為止，沒有一位可去台灣，是原因，也想到台灣，恐防相形見拙。

歌星，對於台灣來香港的多，真正受落的並不多，各方面去瞭解，直推姚蘇蓉，其次是青山、鄧麗君、楊燕，其他的有很多難以給人好印象。

談姚蘇蓉左宏元

一個歌伶的走紅，本身有相當條件外，更需如尊劇個中，當年的芳艷芬，後期的白雪仙，都是演唐滌生的曲詞，劇本受落的結果。姚蘇蓉近年的崛起，她本身獨特的歌喉，固然是成功的因素，但如果她不是碰上左宏元，可能也不會有今天。

左宏元，但並非走紅。同樣，左宏元未遇姚蘇蓉前，她已經是一個歌星，但並非走紅。同樣，左宏元未遇姚蘇蓉前，也是一位作曲家，但沒有今天那般得意。兩人走在一起，左宏元作曲，姚蘇蓉唱，紅了姚蘇蓉，亦紅了左宏元，兩人唯人合作，互相扶持。

在名利方面來說，無可否認，姚蘇蓉比左宏元強得多，但姚對左宏元的幫助，一直沒有忘記，故組公司拍那套「我要結婚」時，她首先便考慮到和左宏元合作，由左宏元去負責作曲填詞。

有人說，「我要結婚」是姚蘇蓉自資拍攝，但所知，她是與左宏元合作的，對於青山、王戎、歐威、崔福生、李菁等，都是受聘，片中的十二個插曲，全部由左宏元作的新曲，當然是符合姚蘇蓉的韻味，這一個影片不會出耳油。

何莉莉今飛日拍新片女殺手

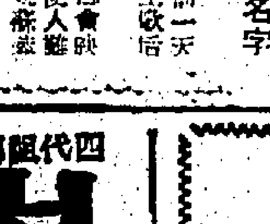
邵氏紅星何莉莉，焦蛟、黃宗迅、張佩山等人，定今日下午四時乘泰國航空公司五零零班機飛日本拍攝，與邵氏另一位影星同行的，還有製片人，他們將在日本拍的新片是「女殺手」。

「女殺手」一片，是由日本著名導演松尾昭典執導。松尾以前曾替邵氏拍過一部「甄別秘密警探」，「女殺手」係他替邵氏拍的第二部片。

上述去日本拍「女殺手」諸人，其中焦蛟係渡假者，她並非去拍片。何莉莉等人在日本拍「女殺手」，逗留時間大約兩週至二十天，即返港。何莉莉必須儘快趕回來繼拍「鳳飛飛」及「步步驚魂」。

手掌噴煙，竹筒噴火

在「神笛弓俠」中，當可看到一些「手掌噴煙」、「竹筒噴火」等等「打炎鏡頭」。實在可說是本港武俠片中的鬼招了。「罩心掌」、「飛劍」等等「門法」鏡頭。



姚蘇蓉名字的魅力

在劉業的前一天，才去宿「歌王歌后」，姚蘇蓉這些片，怎會映得上十三天？使人難明，也許是「姚蘇蓉」三個字的魅力。

最新潮的時裝

北歐女子，拒穿長裙，為表示不受時裝設計家的擺佈，及炫耀她們天生麗質，實行裸體抗議，已成為七十年代最新潮的時裝了。

女星私記

是日也——

三弟給撞傷

世事的確是無法預料，一八九，滿以為明天便來，不如意的事，十常八九，滿以為明天便來，想時期，忽知，今早收到她老人家的信……「我要押後才能來了，你不要擔心，原因係三弟給汽車撞傷，但起碼要在醫院住上一個星期，故，我想待他傷愈後，才來香港，好不?……」

接了這封信，我甚為難過，焦急，我們四姊妹，大哥在戰役中陣亡了，四妹年紀，三弟是唯一的男人了，爸媽都視他為命根子，還有一年，他便唸完大學，想不到……我接信後，立刻跑去打過電話，同時滙了兩千元回去，希望對他們有所幫助。

晚間，何二玲跑來，她以為我媽來了，特別來探訪的，知道這回事後，也替我難過，安慰我一回後，勸我去夜總會玩一回，鬆鬆腦筋。過也好，否則，一個人悶在家中，更悶。

歌台上，那位歌星在唱：「把我們的心頭，悲哀送走，送到大街頭，讓陽光溫暖了寒冷的心……」把悲哀送走，把一切丟在腦後，我在左右……（下略）人，是情感的動物，如果真能把一切丟在腦後，那是多好，可是…… [illegible]

馬家溝拍外景

馬匹傷人起風波

張人龍作魯仲連

「馬家溝」一片，就不能拍在新界古洞村拍攝。原因是當地村民認為該片動員騎馬數十匹，每日都在附近奔馳，塵埃不合村落衛生，於是發生糾紛，經邀出代表向有關當局說明，當時正在村人以發表。

但國泰公司認為好容易才找到了這古洞這般理想的外景地，而且又化費了幾十萬元在該地搭置景，一旦放棄，未免可惜，雖然和村民間，希望能夠協商解決，後幸由張人龍出面斡旋，終於說妥，在他大力調停下，合作雙方有所諒解。

但結果如何，尚待下回分解。有人指出，由於天氣炎熱，加上拍騎兵部隊數十匹馬在野外奔馳，使馬匹疲倦易於受驚，衝撞擾攘的溝，連上周有一位村民傷了一匹馬及其他財物，以致影響該村民……

村民傷害事件，現已無礙，「馬家溝」是描寫抗日戰爭時期東北義勇軍抗敵的悲壯事跡，全片有很多戰鬥場面，有的數十匹馬不斷騎馬上槍戰，而當局提出安全方面，他方面再也用後圖。

港台都成搶手貨

伍秀芳星運日紅

居住了幾乎四年，現在很穩定下來了，一般觀衆對她的藝術相當讚賞，她前往台灣發展，台灣電影公司主要安排她演出新片，實在是不簡單，她的演出，過去台灣片商都已經很熟識她，在台灣拍的「三娘教子」上映。

我們不能不說，芳舊年來，港所演的片及粵劇，都同樣受到大家的讚賞，所以新聯之邀，也有了一段時期，李翰祥公司，才有了…入國聯，伍秀芳又為第一公司拍過不少影片，由於她有舞台經驗。

中的「打鬥工夫」，我很佩服，別認眞，也就使她有更加吃香於台灣。

去年，她被邵氏公司吉岡大衛拍「三娘教子」，的女主角，以任劍輝為她的演技而鬆了一口氣，演技確實有新的突破，伍秀芳除了以演技相當精彩外，她能夠演好粵劇，在古裝片及粵劇比以前更有心得，她的氣質配合而演的，加上她果就是香港演藝的一個典型，已經證明她夠好，再做得更好，也為她當年的粵劇團「三娘教子」打下了基礎，並且經理公司對她的人緣，大家在演片的前途設計上，成了「三娘」的演出，已是最富有的演技人之一，片商都覺得她是一位資本的一角。

行行出狀元笑料多

甄珍生鬼岳陽惹笑

·一聽·

「**」不久前影評人對「[illegible]」一片的評價，是以男女美容院為故事背景的，但因內容過於平淡，只有點滑稽，因此，評價並不高。「行行出狀元」電影，同是以一間美容院為主題，但因導演手法不同，故事內容較輕鬆，所以其效果更為惹笑。

本片與演員的奇才，是巧妙的笑料，處處突出，是本年度令人發笑的第一部片，不管從故事的構想，還是全片的手法，都顯得可觀，值得推薦。[illegible]

[illegible]

「胡姬花」劇本太差

·風·

「*」在「南京春」和「南海漁歌」裏，都有唱歌的機會，雖然都有獨特的歌喉，卻也沒有甚麼好歌，想不到這部「胡姬花」又有不少插曲的篇章，而且我也看了這個影片。

這首好聽的歌，是其中一個原因，但是，歌曲本身並不能十分動人，而片中多加些插曲來適應劇情，可惜他們是國語片，唱者太多，一番影片。

而「胡姬花」是歌唱片，各方面都沒有亮點的地方。而且，也都是「胡姬花」中的歌曲，有幾首可以說是被人模仿而聽熟，而且也有些唱得不好。

[illegible]

幕前閒話

*　不必看

**　可以看看

***　值得看看

****　好看

*****　必看

不可不知

娛樂

今日電影提要

戲院	片名	評級
利舞台	文德大人（西）	（未評）
東樂	大盜殺暖度春宵（西）	**
皇后	冒險夢屋妙計出吃埋（西）	**
新華	竹溪恩（國）	（未評）
麗聲	大不列顛戰役（西）	***
凱聲	奇寶奇謀（西）	***
樂聲	神術妙俠（國）	（未評）
京都	攪花手（西）	***
總統	日落紅沙（西）	（未評）
紐約	國際特務渡小娘（西）	**
快樂	胡姬花（國）	*
新華	三娘教子（粵）	（未評）
麗都	行行出狀元（國）	**

室內裝飾之三種必需品鄭重介紹

科達牆紙

科達窗簾布

科達沙發布

總代理英美名廠最優良，最新款之牆紙，色澤鮮明，清雅脫俗，尤以維尼龍牆布，用水洗滌，絕不變色。

十餘年來向以花式新，品質佳，售價平，備貨多為宗旨，故大廈華堂，一經採用，滿室生輝。

所有品質集優良之大成，其堅韌乃拥布之翹楚，此為百中選一者，所以莫不樂於選用。

九龍：尖沙咀彌敦道66—70號

香港：皇后大道中娛樂戲院地下

聯號：銅鑼灣希慎道瑞宮大廈地下　香港皇后大道中54號豐樂窗簾公司

萬國表

表中之表表者

萬國表行銷世界各國人仕一致愛戴，萬國表出廠前必經過嚴格試驗證實品質優良絕對準確，萬國表款式美觀，自動日歷定價相宜，萬國表設有國際性保用証明書並附有八十餘國之代理商名單服務範圍遍及全球。

IWC International Watch Co. Schaffhausen/Switzerland

SHRIRO (CHINA) LTD.

四代祖傳中醫

岑子良

古方專治一醫見效

九龍：旺角彌敦道六七九號二樓▲近亞皆老街口▼即旺角恆生銀行側▲診症：早九時至一時晚八時至十時

香港：灣仔軒尼詩道三六一號三樓▲即天樂里口斜對面▲公衆假期照常診症▼▼

風濕痛症　筋骨酸痛　關節腫痛　頭風頭痛　手脚麻痺　背肚疼痛　半身無力

胃痛　脹痛　氣痛　胃氣痛　胃酸痛　胃脹痛　胃出血　消化不良

以上各症免費檢驗　向敝號購藥

郵寄藥費三元

愛丁堡書院 英文中學 英專 夜校 招生

英文中學：F.1—F.4（F.5額滿）

英專夜校：P.4（字母班）至F.4

（每月一日增開ABC字母新班）

校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）

電話：八〇七八九五・八一二五五五

香港電話有限公司

徵聘「訓練技工」啓事

求職者須具有英文日學中四程度及能說普通英語，年齡在十七至廿一歲為合，曾受工業訓練及家居大嶼山或長洲者將獲優先考慮。此職月薪約為三百四十元。應徵信請用英文繕寫，連同證件副本於一九七〇年十月二日前寄往香港太子大廈四樓香港電話有限公司事務處經理收。

珠海書院校外課程招生

班別	內容	修業期限	每月學費	上課日期	開學上課及報名手續
國語講習班	注音字母及發音之研究	三個月	二十元	逢星期二、四或一、三	各班均于十月十日上課，上課時間為每晚七時至九時。名額有限，即日起報名，至上課前一天截止。報名時請繳學費及二吋半身相片三張，報名處在本校會計室（道常…134號）
初級新數及小學數學研究班	新數初階及新訂課程標準各內容之研究	兩個月	二十元	逢星期二、五	
新數班	數理邏輯、集、矩陣、近世代數、不同基底之整數	三個月	三十元	逢星期二、五	
繪畫講習班	中國畫、西洋畫、油畫、鋼筆畫等	三個月	二十元	逢星期一、四或三、五	
電腦班 Olivetti	該機之運用及實習 Programming	兩個月	四十五元	逢星期一、三或二、四	
中英文翻譯班	各種文件之中譯英及英譯中	三個月	二十五元	逢星期三、五	
會計學講習班	日記及分類帳、試算表、各種財務報告表、會計原理	三個月	二十五元	逢星期三、五	
貨幣與銀行學班	貨幣與銀行對于經濟及各業發展上之重要性	三個月	二十五元	逢星期二、四	

簡章備索　校長 江茂森　副校長 蘇熊瑞

香港商業專科學校

十月份新班通告

全科：商科證書班　英文會計簿記　審計學　成本會計　經濟學

進修科：個人秘書學　香港稅法　打字　別文速記　商業信札　電動打字　中文會計簿記　日語會話　英語會話　商業英文　進出口文件及計價　銀行押滙　珠算

各班課程均按照AIA ACCA CIS IOC學會標準

詳細章程及上課時間表備索

中區辦事處：德輔道中…行大廈五〇四室 電話H2…

日夜校校址：北角英皇道五十號 電話H772970　油麻地彌敦道五〇一號三樓 電話K810914　尖沙咀山林道四號三樓 電話K854392　中環荷李活道三十三號三樓 電話H671353…439599

大同英文夜校 招生

英中部：由小六至中五。（會考班不招生）課程：科目包括：英文、中文、中史、地理、歷史、數學、物理、生物、化學、經濟與公共事務等十科。

英專部：由初級至高級。

課程：各科除有專科教師指導外，並輔以幻燈及錄音機等視聽教材，全部講義由專負責人負責編寫免費派發。

報名：晚上七時至九時半（星期六、日不辦公）

校址：旺角彌敦道…二一五號（火車橋側）　電話：六四九六四〇

法國文化協會主辦

法文教學示範

最新電子視聽法文教學速成有效方法示範於本月廿五日（星期五）下午五時卅分至六時卅分及由六時卅分至七時卅分在九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈三樓舉行，歡迎各界人仕參觀，請早來電話定座。

法文班各級招生，開課日期：十月五日（星期一）

地址：九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈三樓　電話：K662111

人民入境事務處佈告

為增設荃灣分處事

由一九七零年九月廿三日（星期三）中午十二時起，人民入境事務處將在荃灣青山道紅棉大廈地下（即樂都戲院對面）增設一個分處，凡居住荃灣及該地附近之居民均可就近前往該分處辦理下開各項入境事宜：

（一）簽發及換發各種香港旅遊證件；

（二）加簽各種旅遊證件；

（三）回港簽證及前往英聯邦國家（在港駐有官方代表者除外）入境簽證；

（四）簽給有關英國護照、中國大陸來港及學生入境證之申請表格及回巳填妥之表格等；

（五）簽給有關歸化及登記為英籍人士之申請表格。

目前每逢星期二到達荃灣服務社服務中心處理出入境事宜之流動辦事處，將於一九七〇年九月廿二日（星期二）作最後一次前往荃灣，此後即行停止對該區服務。

人民入境事務處處長戈立

金禧盃足球開鑼
電話今出戰愉園
先探單淘汰制敗者出局

【本報訊】甲組金禧盃足球賽，今日揭開戰幔，由愉園對電話，在九龍花墟球場舉行，下午四時正開賽，門券一律收二元四角。金禧盃賽在決賽之前，採單淘汰制，逢和加時廿分鐘比賽，勝者晉級，敗則出局，直至踢入準決賽，便採用（兩場）雙淘汰制，在兩場比賽中，雙方得失球數合計定高下，決賽時亦同一制度。

愉園在聯賽中上半場打得有聲有色，調派應有氣，但在下半場，由於氣力不繼，[illegible]。

全受傷去流浪，今後與電話實力接近，屆時將有一番苦戰。

電話最近在聯賽主場踢下輸得一分，士氣大振，電話教練[illegible]。

今日雙方陣容如下：

（愉園）[illegible]

（電話）[illegible]

台綠蓉女籃隊昨抵港
今首戰青籃團
頭場乙組域度士對輝煌

【本報訊】中華民國綠蓉女子籃球隊，昨午抵港，今夕八時半，在灣仔修頓球場展開訪港首戰，由香港青年籃球團首當第一關。序幕戰七時十五分，乙組友誼賽，域度士對輝煌。

綠蓉女籃隊一行十八人，於昨日下午三時十分，乘中華航空公司班機由台北抵港，到機場迎迓者，有籃總幹事劉[illegible]。

[illegible]

體育

朱柏和雖屬自由身
目前却是不由自主

【本報訊】消防朱柏和自籍得五千元「贖身」後，已回復自由身，可以加入任何一隊，但他取得消防放人的證明書後，個多星期仍無「落班」消息，外傳他可能投入東昇，亦有傳九巴、元朗、南華分會與之洽介。本報記者為使讀者明瞭其中細節，分別走訪上述各會之班主，獲悉朱柏和與東昇與巴、元、南三會斟盤，僅東昇對他有意，因此下屆朱柏和投效東昇的可能性甚高。

南華足球部副主任周志強表示，目前無意再增添球員，且有劉建中及羅灶石兩員門將，倘朱柏和上山，便有人材過剩之感。而且對球員的士氣，亦有影響，因此他肯定南華不會邀請朱柏和上山的。周氏透露三年前朱柏和離開星島時，亦曾託人說希望加入南華，當時胡偉湘亦未有答允，現在羅灶石已成熟，更不宜請他上山了。他強調南華的宗旨是訓練新球員，對於「大牌」是沒有多大興趣的。上屆「季尾」陳國雄、張宗明等出色新血，均希望上山學習，但為了南華本身訓練出來的球員前途起見，亦祇有婉拒，因此朱柏和加盟，純是謠言。

元朗主任趙玉泉，認為朱柏和是一位好球員，但元朗對他不感興趣，目前元朗有梁永達把關，張備之守門，亦有不錯身手。而且朱柏和身價高，元朗不欲增加支出，所以並無意邀他加入。元朗數據陣容一齊，恐無他途。

洪，曾與「小朱」談及加盟問題，但趙玉泉表示，這並非官方之意，祇是「新馬仔」與朱柏和私人談話而已。

九巴教練李國強，認為朱柏和並不適宜在九巴踢波，因為他們有李錦興及梁阿常兩人負責把關，且我兩人技術不弱，可以重用。據李國強表示，目前仍未關說的都對朱柏和有意，因此朱柏和加盟九巴的成份極微。

除上述三會外，另外愉園、星島等，亦未聞與朱仔斟介。愉園主將環境而言，該會並沒有與朱柏和接觸，以目前的陣容而言，獲得李國強及陳寶安，已可以把守後衛。至于星島更無可能，且朱柏和出自星島，有一流水準能。此外，怡和、陸軍、港會、流浪及消防，皆無法接納小朱，因此朱柏和的去路，祇有東昇、警察、東方及電話四隊。

東昇班主張志誠強調，東昇並非堅決要朱柏和加盟，但若朱柏和不能找得適合球會加入的話，東昇可以容納他。百下之意，在小朱「無路可走」時，東昇是他唯一的途徑。至于警察、東方及電話三隊尚未表明態度，但警察有何意新，對朱柏和不會有多大興趣。東方及電話經底薄，能否踢得起朱柏和很成疑問。總括來說，朱柏和今屆除東昇一路，恐無他途。

英皇水運會
今晨舉行

【本報訊】官立英皇英文中學，為檢討各生游泳成績，今晨九時，在銅鑼灣港府泳池舉行週年水運會，全部廿餘項爭霸，今晨十一時半全部決賽後，敦請高級教育官金馬倫蒞場致訓詞，金夫人主持頒獎。

流浪邱志强受傷
已向黃云忠斟盤

【本報訊】流浪自從被遣返三員，流浪分[illegible]。

青年盃足球聯賽
三十隊分兩組
首週賽程編定

【本報訊】香港足球總會青訓小組昨午在足總會議室，召開會議，並商討青年盃賽事宜，並抽簽決定參加比賽的隊伍共三十隊，分兩組舉行，每組可以互相比賽，每組之中得分最高者可以參加決賽，青年盃賽定於十一月一日在香港會球場舉行，兩組冠軍再決勝負。

女子保齡賽

本港保齡比賽之中，仙美露麗服裝公司總經理黃仁主持，頒獎，[illegible]。

比賽，均作賽首週賽程列后：（A組）斷送巴對愉[illegible]

廿九決賽
英華水運會

九龍英華書院，本年度周年水運會，每年均有舉行，已於昨[illegible]

足球員射球紀錄
警察伍炎勝領先

【本報訊】足球總會昨日公佈甲組足球員射球紀錄，警察之伍炎勝，在對港會一仗中射入三球，暫時領先群雄，射入兩球者有七人。上屆射球冠軍陳長强，仍未「開齋」，球星張子岱、張耀國等，亦未有建樹。有兩球進賬，「大水牛」華恩亦射一粒。但本屆球季祇進入第三週，且有部份球會僅作過一場比賽，所以仍未能確定誰可獲得本屆射手榮銜。茲將射球紀錄列后：（三球）伍炎勝（警察）。（兩球）史提芬遜（愉園）、郭英（南華）、林建（九巴）、鄭熾（消防）、黃紹（流浪）、陳志（[illegible]）。

跆拳道演出 由香港跆拳道會主辦，亞·茄米、劉彥德等人九月十九日於大會堂演出精彩之韓國跆拳道表演，並于晚會中以身體飛越七個人頭頂用腳碎三塊木板，全場震動，該會成員為韓國跆拳道高手。

女子晨早保齡賽
三球客獲得錦標

【本報訊】新華化服裝公司贊助之女子三人晨早保齡隊際分組賽，經過三個月的競逐後，現已大功告成，三球客奪得隊際錦標，亞軍為[illegible]。頒獎由美麗華服裝公司總經理李安先生主持。

電話愉園陣容

（電話）[illegible]

（愉園）[illegible]

威爾斯足球隊
有意明年訪港
條件是每場弍千鎊

【本報訊】香港足球總會收到威爾斯足球總會來函，謂該國足球隊擬于明年六月間作遠東旅行，並欲在返程時，來港作一場比賽，條件是每場二千鎊（即港幣二萬八千元），並包旅費。足總委會議中討論，由于以前來港比賽的「西爾」足球隊亦曾與印尼及澳門方面接洽，因此取消來港比賽。

一批足球員被罰記名

【本報訊】由于在球場上犯規而被記名的足球員，計有流浪林尚義，愉園黃文光，郭榮，梁桂康，以上四人在本月十九日流浪對愉園一役中被記名。另外被「抄牌」的有愉園賀備祖，香港會甲組吳尼，及預備組羅拔，杜洛治。

伊朗隊訪港
愉園對怡和
發售預售券

【本報訊】本月十日在政府大球場上演的伊朗國家隊對聯賽選手隊，及十月八日在政府大球場的甲組足球聯賽，愉園對怡和，由于具有號召力，所以足總決定發售預售券。

伊朗對港聯一役的預售券，由十月五日至七日一連三天，在政府大球場公開預售，而在十月八日至十日，在九龍花墟及九龍球場公開預售。

[illegible]

近戰伊朗
馬華訪港
廿七日選陣

【本報訊】足球總會昨在政府大球場會議室召開遴選小組會議，選拔兩個香港聯賽選手隊陣容，分別對抗馬華足球隊及伊朗國家隊。

馬華足球隊定下月一日來港，將于六日在花墟球場與香港聯賽選手隊作一場表演賽。伊朗國家足球隊訪港前天已召開[illegible]。

拯溺泳賽
卅日決賽

由金銀業貿易場體育部主辦之第十五屆全港拯溺大賽，定於本月卅日下午七時，在維多利亞泳池舉行決賽，共十五項。[illegible]

到運空航日當
專人派送到府
請訂閱臺北中央日報
訂報地址　香港德輔道中萬宜大厦908室
訂報電話：220542
・或剪以下訂單郵寄上列地址・
中央日報訂報單
訂戶姓名：
送報地址：
起送日期：
希望與信心的指標
使你瞭解自由中國一切情況
使你的子弟認識祖國的前途

有男懷春

殺戒　張斌　朱牧　王琛　汪平導演　陳曼玲　週末午夜場　水陸刀殺　新樂 新英 英國 百金 都都 台京 華民 樂陵

惠刊廣告請撥電話：七三〇七（八洽）

狂滿　京都 大華 全冠　第三週映　歐洲公司聚張刺激　七彩鉅幕　第一奇片　峯迴路轉　柳暗花明　引人入勝　不宜兒童！　蘇絲杜尼　簡馬東山　合演　更勝桃色響尾蛇　THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE

今日演出　為香港呂氏宗親會籌募助學獎金　六大藝術團　表演空前僅見

一千〇一夜

吳靜嫻　鄧麗君　特別排練歌舞名技

三娘教子　PROSPEROUS OF FAMILY　新樂 新城 國際 都台 利舞臺　娛樂性高　伍秀芳　田野　葛香亭　李芷麟　李虹

場場滿瀉！第三週映　芙蓉帳暖度春宵　LOVE IS a SPLENDID ILLUSION　東城　樂宮

麗聲　百樂門　麗斯　東城　芙蓉帳暖度春宵　Love is A Splendid Illusion　日落黃沙　NO ROOM TO DIE　快樂 總統 皇宮　今天獻映　快樂 總統 麗聲 京華 金門 皇宮　明晚午夜場盛大獻映

本港金鈔外幣行情表

九月廿四日（星期四）

項目	價
（九九K金）	
開市	281.750
收市	281.375
最高	281.875
最低	281.125
（美鈔）	
大鈔	6.09000
普鈔	6.08750
（美電）	
最高	6.10000
最低	6.09750
（通天單）	
最高	6.09375
最低	6.09000
（日元）	
大紙（萬計）	163.500
細紙（萬計）	163.500

（雜幣）

幣別	價
正鎊	14.50
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.75
加幣	5.96
加元（大）	5.95
加元（小）	5.94
菲幣（大）	0.9175
菲幣（小）	0.9125
大坡紙	1.971
細坡紙	1.965
新勞啤（百計）	48.00
越幣（每元）	0.980
西德馬克（百計）	167.50
新法郎（百計）	109.00
瑞士法郎（百計）	141.25
泰幣（百計）	29.00
台幣（千計）	150.50
西冷啤（百計）	45.00
仰光啤（百計）	36.00
西貢紙（千計）	17.00

工商界

去息訂大威脅多頭　金市被迫回跌元餘
尾盤價二八一・三七五　國際金價躍躍欲動防突如其來

【本報訊】昨日外圍行情，英鎊方面：倫敦轉旗鎊報二・三八六六美元（漲），美國告老士報二・三八六五美元（漲）；金價方面：倫敦報三六・一七美元（跌），瑞士報三六・三〇美元（跌）。

本港金市，昨日上午開市報二八一・七五，最高報二八一・八七五，最低報二八一・五〇，收市價二八一・六二五；息價訂去息五角，上牌現貨交收共一仟一百両，公價定二八二・五〇。

下午開市報二八一・六二五，最高報二八一・六二五，最低報二八一・一二五，收市價二八一・三七五；整日波幅爲〇・七五元，前市尾盤爲二八二・七五，與昨收市價比較跌幅爲一・三七五元；金市受外圍行情一時利淡之影響，去息仍大，人心不定，所以又告滑落。據金融界人士表示：外圍價小回，港金價稍跌本是應該的，但昨市倫敦僅跌一角零半仙，而香港市跌元餘，是有些跌過頭，這是去息大的威脅。又據稱：倫敦金價是逐步告好的，後市危易好難跌，但須防突如其來上漲。

美鈔振升，昨報大鈔六・〇九，普鈔六・〇八七五；美電企穩，昨最高六・一〇，最低六・〇九七五；通天單最高六・〇九三七五，最低六・〇九。日元微硬，昨大細紙均報一六三・五〇；加幣報跌，（大）五・九五，（小）五・九四；菲幣報（大）〇・九一七五，（小）〇・九一二五；台幣報一五〇・五〇；澳洲元報六・七五。

生仁豆子市情堅俏
粟米麥糠價又調升　來途仍疎近期內市續看好

【本報訊】生仁豆子市情堅俏，基於來途不多，貨銷壯旺，價格多告上升。粟米、麥糠，農場需用增加，市情亦好。

豆子方面，基於蔬菜好價，豆類及豆腐銷量增加，黃豆與綠豆當然暢銷，紅豆、眉豆、烏豆亦屬暢銷。美國二號黃豆每担以五十三元五毫成出二百包，泰國大粒濟邁黃豆新到碼頭交貨每担以五十四元五毫成出三百五十包，泰國特庄濟邁綠豆碼頭交貨每担以七十二元成出二百包，抱木綠豆碼頭交貨每担以六十七元成出二百包，特庄眉豆每担以八十五元成出七十包，台灣青仁烏豆每担以一百〇四元成出五十包。

生仁價格續告扳高，非洲大粒花生仁新貨充場，每担以一百六十元成出一百五十包，印尼大粒白珠生仁每担以一百一十五元成出二百包，中大粒白珠生仁每担以一百〇五元成出一百包。

粟米價格亦告上升，泰國新貨粟碼頭交貨每担先以廿九元五毫成出二千包，再以三十元成出一千包，B級粟角每担以卅一元成出一千包。

港產麥糠，供不應求，價格續告調高，粗白與幼白麥糠每担均爲卅一元五毫，粗紅麥糠每担廿九元五毫至三十元，幼紅麥糠每担卅元五毫。

新到澳洲米　昨大量拋出

【本報訊】澳洲米運到一大批，昨日大量拋出，連同大陸及泰米成交六千餘包，其價跌後企住。茲將是日成盤價誌錄如下：澳洲齊眉每担成八十五元，紅鶯鴿大米六十七元，綠鼠粘六十七元，泰國齊金鐘大米六十八元，青松竹三號米六十七元，香南粘八十二元，大陸洪字絲苗九十三元半，日字油粘八十元。

倫敦商會通知本港總商會
闡明英國貨幣改十進制要點

由明年二月十五日起，鎊和新便士將成爲英國貨幣，每鎊折合一百新便士，先令將取消，十進制硬幣共有六種；於押滙方面，亦訂有詳細辦法處理。

【本報訊】短期內，英國貨幣將會全面改用「十進制」。倫敦總商會最近寄來一份說明書給香港總商會，澄清了若干疑點：——

從一九七一年二月十五日（星期一）起，鎊和新便士將成爲英國貨幣。新十進制和現時的幣值一樣，仍然以鎊爲單位，它的幣值沒有更改。但每鎊將分爲一百新便士（現行制度是每鎊分二十先令，每先令分十二便士）。改用十進制後，鎊和新便士成爲唯一兩種幣值，先令已經取消了。

從二月十五日改用十進制後起的十八個月內，現行鎊——先令——便士制的硬幣，與新十進幣的硬幣同時流通。於過渡時期結束後，舊便士和三便士的硬幣將不再作爲貨幣。其後，先令和兩先令硬幣仍然可當作五新便士和十新便士使用，而六便士硬幣則當作兩個半新便士使用，最少維持至改制後兩年爲止。

由於銀行業不可能同時採用新舊兩幣制，因此，銀行業將不設過渡期。從一九七一年二月十五日以後，銀行即採用十進制。爲了能迅速並順利改制，英國各銀行將於一九七一年二月十日起休業，至一九七一年二月十五日再恢復營業。在銀行業休業期間，英國商行支付海外商行的款項，將會有若干遲滯。但銀行業仍將在英國各機場和海運大廈設立貨幣找換處，方便旅客找換新幣。

至於押滙方面，凡滙單是在一九七一年二月十一、十二兩日到期的，於該月十日便可收款。惟在十三、十四兩日到期的，則要到十五日才可收款。凡一切滙單、滙票、期票和支票，其兌現期是一九七一年二月十四日（該日在內）以前的，即使其到期日于或逐遲日子將在幣制變更以後，那必須以現行之英鎊幣制爲本位。到一九七一年二月十五日以後，則一切此等票據便須以十進制英鎊爲本位了。

「十進制」的硬幣共有六種：半便士、一便士、兩便士、五便士、十便士和五十便士，則在改制前經已發行，成爲通貨。

英美澳紐訂單多到　布廠產銷續呈旺盛
各廠接單已排期遠至明年三月

【本報訊】在英、美、澳洲及紐西蘭等地訂單大量注入下，此間織布業產銷情況被喜湧現。現時布廠接入的訂單，普遍排期至本年年底，其中有些布廠接入的訂單，更遠至明年二、三月份。

據織布業人士消息：本限額年度棉布輸美雖告一段落，但新年度棉布訂單已開始有寄到，雖然初步訂單的單額尙不大，但對輸美布廠來說，將可使生產不致脫節。

最近，英國棉布訂單寄港有顯著增加，此間布廠生產比前更見活躍，由於今年棉織製品及成衣輸英欠佳，現時不少廠家已將手上餘額轉移於棉布的輸出，因而本年度來自英國棉布的輸入較去年同期激增，布廠開工生產也顯得更爲暢旺。

今年紐西蘭向港訂購棉布的旺盛是令人興奮的，從今年六月開始，紐西蘭商家即展開向港大量訂購，牛仔布、色布、帆布及恤衫布等，訂單源源寄來，并且訂單的單額亦相當大，往年紐西蘭商家寄來的棉布訂單，每宗普遍爲二、三萬碼的多，很少超過五萬碼的，但現時紐西蘭寄來的訂單，每宗十萬碼以上的也很普遍，單就牛仔布一類，此間布廠接入的訂單，交貨期排至明年三月份。除了紐西蘭商家的訂購外，澳洲商家向港訂購棉布亦續有增加，無疑地，今年本港棉織業產銷旺勢，肯定的可以持續至本年年底。

瑞士外滙改低　德法滙價掛高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日瑞士法郎、西德馬克及法國法郎均見調整，計調整後之新滙率，瑞士法郎改低，西德馬克及法國法郎均掛高，至於倫敦美元告穩，士牌價，昨日報微下跌，茲將滙率變動銀行所掛之新牌價錄下：

瑞士法郎電滙賣出價由一四二・七〇港元改爲一四二・六〇港元，買入價亦由一四〇・八〇港元改爲一四〇・七〇港元，即每百瑞士法郎均較前少兌〇・一〇港元。

西德馬克電滙賣出價無變動，仍爲一六九・一一港元。

法國法郎電滙賣出價無變動，仍爲一一一・三〇港元，買入價由一〇九・八〇港元改爲一〇九・九〇港元，即每百法國法郎較前多兌〇・一〇港元。

倫敦美元告穩士賣出價由二・三八六五美元改爲二・三八六六美元，買入價亦由二・三三八六美元改爲二・三三八八美元，即每鎊英鎊均較前多兌〇・〇〇〇一美元。

蔬菜供應豐裕　生猪市呈疲滯

【本報訊】昨日之副食品市，蔬菜來源日漸豐裕，價格續續下降，菜心、白菜、紹菜、芥菜及紅椒，每斤均跌四角，瓜菜每斤跌二角；番茄則依然疏俏。鮮魚方面，淡水魚之鯇魚及鯪魚市呆滯，每担均跌一、二十元，鹹水魚變動不大，其價祇有小幅波動，每斤上升一元。至於牲口市道，大陸猪源源運到，本地猪則旋滯，不用配給，每担跌二、三十元，其餘仍屬穩定無變。

品名	單位	價
上肉	斤	五・四〇
腿肉	斤	五・八〇
赤肉	斤	六・八〇
腩肉	斤	三・八〇
肉眼	斤	七・八〇
赤排	斤	六・四〇
肉排	斤	六・〇〇
腩排	斤	六・〇〇
猪肝	斤	八・八〇
猪腰	斤	七・二〇
猪心	斤	五・二〇
猪肚	個	四・五〇
猪脷	斤	四・〇〇
牛肉	斤	六・四〇
牛腩	斤	六・八〇
牛柳	斤	六・六〇
羊肉	斤	七・六〇
鯪魚	斤	六・〇〇
大魚	斤	四・六〇
鯇魚	斤	三・六〇
鯉魚	斤	四・〇〇

中區寫字樓荒主因

地價高，工料又貴，興建者少，有等大廈於約滿後陸續收回自用，而外人開設商行者多，故呈供不應求，租值仍有續升之勢。

【本報訊】港島中區寫字樓鬧荒情形，早在一個月前，本報已有作詳盡之報導，另一部份則須騰出，其新租值一流寫字樓（指三樓以上者）每呎由二元五角起至三元（不包冷氣）。其他地點適中而管理較佳之寫字樓，新租值亦每呎由一元八角至二元起至二元八角至三元（包冷氣），不包冷氣之寫字樓，新租價亦要一元半至二元，但供應情勢，似乎無求於人。

據有關方面指出，中區寫字樓如此渴求，其原因有如下數點：㊀本港地產物業市復甦後，港九中區地價特別昂貴，比一九六七年時激增一倍，再加上建築材料好價，三行工資提高，興建房屋建工包料，比一九六七年底至一九六八年初則加百分之六十，即過去一座寫字樓之建築費連工包料（地價除外）需一千萬元者，現在則要一千六百萬元，再加上地價倍增，所以興建寫字樓者少。㊁原租出之寫字樓，於約期滿後，將收回自用，以致中區內出租之寫字樓漸少。㊂東南亞一帶商行，多到香港開設行號，以便聯絡；㊃南美、新加坡及澳洲等地有不少商人來港設立分行或分公司，紛紛覓地開設商行或組織投資公司者，亦紛來參。

有上述種種原因，中區寫字樓鬧荒情形，乃日益嚴重，其租值具有續升之勢，因許多寫字樓或醫務所等，其租約行將告滿，而又知業主將會收回自用者，紛紛預早另覓新址，以免臨時周章，所以中區較適中地點之寫字樓，乃呈供不應求，照目前情勢看來，其供應緊張，非兩三年後，亦難紓緩。

品名	單位	價
大生蝦	斤	一三・〇〇
中生蝦	斤	一六・〇〇
細生蝦	斤	二四・〇〇
青蝦	斤	一三・〇〇
肉蟹	斤	五・二〇
紅蟹	斤	九・六〇
生鱔	斤	五・〇〇
黃鱔	斤	三・四〇
白鱔	斤	七・〇〇
泥鯭	斤	四・〇〇
水魚	斤	一八・〇〇
金錢龜	斤	一九・〇〇
龍蝦	斤	二五・〇〇
中蝦	斤	一二・〇〇
大蝦	斤	一八・〇〇
蟹	斤	四・五〇
泥鯭	斤	二・四〇
鯇	斤	六・〇〇

新揸家落行股市回昇
成交一千四百餘萬元
恒生五時指數報昇二點一四

每日股市

【本報訊】昨日股票市交投略增，故市成交總值一千四百五十二萬，經多市之不斷下跌，新揸家略有落行，故市價普告扳高一些。恒生指數：四時（香港）報一九二・九一，比前市之一九二・〇五，昇〇・八六；又五時（遠東）報一九三・二三，比前市之一九一・九〇，昇二・一四。

昨市價昇者有：滙豐昇一元，（英倫登記）昇一元，太平洋昇五分，會德豐昇一角，九龍倉昇四角，黃埔船塢昇一角，聯邦昇一分，東亞銀行昇五角，美麗華昇二角，港富利士昇一元，置地昇五角，凱聯昇三角，永高昇一角，先施昇二角，港燈昇一角，九燈昇二角半，油蔴地小輪昇一元，九巴昇五角，四海昇五分，生力啤昇五角，屈臣氏昇五角，和記昇一角，（優先股）昇一元，信昌昇一角，太古實業昇四角，香港毛紡廠昇一角，建生昇五分。

價下挫者有：南豐紡織跌五分，齊德臨跌五分。

在成交總值一千四百五十二萬元中，計香港證券交易所成交佔七百六十萬元，遠東交易所佔六百九十二萬元，茲將各股行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	一五九・〇〇	一六〇・〇〇	一五八・〇〇
（英倫登記）	一三〇・〇〇	一三〇・〇〇	一三〇・〇〇
東亞銀行	八六・五〇	八六・五〇	八六・五〇
會德豐	一三・九〇	一三・九〇	一三・八〇
九龍倉	二九・二〇	二九・二〇	二八・八〇
太古船塢	六八・〇〇	六八・〇〇	六七・五〇
黃埔船塢	一〇・八〇	一〇・八〇	一〇・七〇
置地	九五・五〇	九六・〇〇	九五・〇〇
信託	二・七〇	二・七二五	二・七〇
聯邦地產	一・七八	一・七八	一・七六
香港發展	六・七五	六・七五	六・七五
堪富利士	三五・二五	三五・二五	三四・五〇
四海地產	四・九〇	四・九〇	四・八五
保險	七・一五	七・二〇	七・一五
港德隆	五・六〇	五・六〇	五・六〇
港機工程	七七・〇〇	七八・〇〇	七七・〇〇
青洲英坭	三二・〇〇	三二・二五	三二・〇〇
金門	一六・五〇	一六・五〇	一六・二〇
鋼業	七・二〇	七・二〇	七・二〇
大酒店	七六・五〇	七六・五〇	七六・〇〇
城市酒店（除息）	二八・四〇	二八・六〇	二八・四〇
凱聯酒店	一二・五〇	一二・六〇	一二・二〇
永高酒店	一五・〇〇	一五・〇〇	一四・九〇
帝后酒店	五・三五	五・四〇	五・三〇
富都	一・六四	一・六四	一・六四
美麗華酒店	一二・八〇	一二・九〇	一二・七〇
油蔴地小輪	六五・〇〇	六五・〇〇	六四・〇〇
香港電燈（除息）	二三・〇〇	二三・一〇	二二・九〇
九龍燈（除息）	三四・二〇	三四・五〇	三四・二〇
電話（除息）	四二・七五	四二・七五	四一・五〇
中華煤氣	一五・八〇	一五・九〇	一五・七〇
電車（除息）	一三・七〇	一三・九〇	一三・七〇
中巴	四〇・五〇	四〇・七五	四〇・〇〇
九巴	三二・五〇	三二・五〇	三二・五〇
怡和	五一・〇〇	五一・〇〇	五一・〇〇
和記企業	二二・五〇	二二・六〇	二二・四〇
（優先股）	一三一・〇〇	一三一・〇〇	一三一・〇〇
和寶	六・一五	六・二〇	六・一〇
聯合企業	七・六五	七・六五	七・六五
遠東企業	一三・三〇	一三・四〇	一三・三〇
太古實業	一六・四〇	一六・五〇	一六・一〇
牛奶（除息）	五七・五〇	五七・五〇	五七・〇〇
屈臣氏	九九・五〇	九九・五〇	九九・〇〇
生力啤	七二・五〇	七二・五〇	七二・〇〇
仁乎	五・九〇	五・九〇	五・八五
立興	三・六二五	三・六二五	三・六二五
信昌	七・〇〇	七・〇〇	六・九〇
先施	一三・一〇	一三・一〇	一三・〇〇
迪卡佛	二七・〇〇	二七・二〇	二七・〇〇
橡膠信託	一一・一〇	一一・一〇	一一・一〇
聯合膠	三・四〇	三・四〇	三・四〇
太平洋	七・二五	七・三〇	七・二〇
環球電子	一二・四〇	一二・四〇	一二・四〇
長江製衣	五・〇五	五・一〇	五・〇五
聯紡	二〇・一〇	二〇・二〇	二〇・一〇
香港毛紡廠	三・三〇	三・三〇	三・二〇
會德豐紡廠	一〇・〇〇	一〇・一〇	一〇・〇〇
南海紗廠	二一・三〇	二一・三〇	二一・三〇
南洋紗廠	一六・八〇	一六・八〇	一六・八〇
南豐紡織（除息）	六・二五	六・二五	六・二五
新馬	一二・一〇	一二・一〇	一二・〇〇
建生	五・六五	五・六五	五・六五
金松	〇・七八	〇・七八	〇・七八

（上表行情，係以香港證券交易所及遠東交易所當日成盤爲據）

酒樓需用繼續增加　海味雜貨市情俏好
魚翅鮑魚元貝冬菇吃香

【本報訊】海味雜貨市情仍然俏好，酒樓需用繼續增加，魚翅、鮑魚、元貝、冬菇均告吃香。金山魚翅，新貨又有充場，入口商開盤，因貨色甚佳，價格振升。頂大勾翅每担成五千一百五十元，大勾翅每担成三千八百五十元，中勾翅每担成二千七百八十元，頂大片每担成一千一百元，大翅片每担成一千八百元，頂大脊翅每担成二千五百五十元，中大脊翅每担成二千五十元。

日本鮑魚，上檔貨價格扳高，中檔貨價格穩定。十二頭禾麻鮑每担成一萬八千元，十三頭每担成一萬一千八百元，十四頭每担成一萬六千元，十九頭禾麻鮑每担成一萬三千六百元，廿四頭禾麻鮑每担成一萬一千元，廿二頭香品鮑每担成一萬千五百元，廿二頭香品鮑每担成八千三百元，卅頭香品鮑每担成六千九百五十元，卅頭香品鮑每担成六千五十元。

日本元貝，來途甚疏，市情穀俏，大粒宗谷貝每担成八千五百元，中大粒宗谷貝每担成七千八百元，大粒清森貝每担成六千二百五十元。

日本冬菇，成交暢旺，龍花菇每担成四千二百元，金KY厚菇每担成三千六百元，紅KY菇每担成三千三百五十元。

星膠市淡　價格軟順

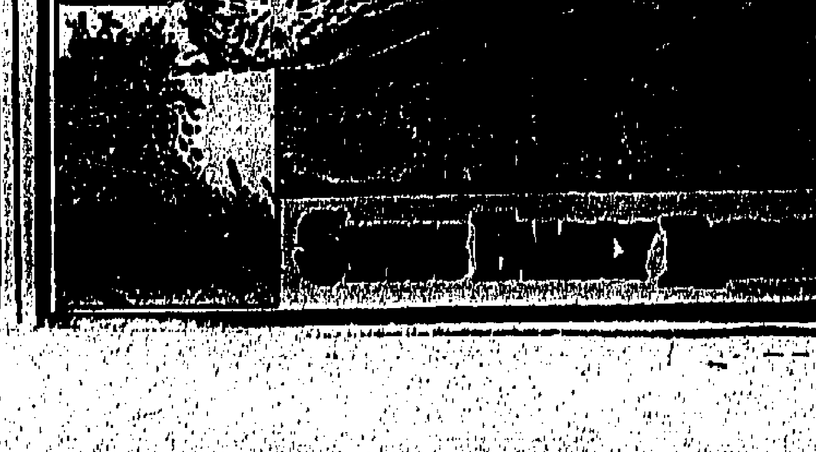
【本報訊】星洲膠市昨日因貨源不淡，一號烟膠十月份期貨每磅爲一毫十一仙七五，二號烟膠十月份期貨每磅爲一毫十一仙五，十二月份期貨爲五毫二仙七五，二號烟膠十月份期貨爲四毫八仙三，三號烟膠十月份期貨爲四毫七仙。

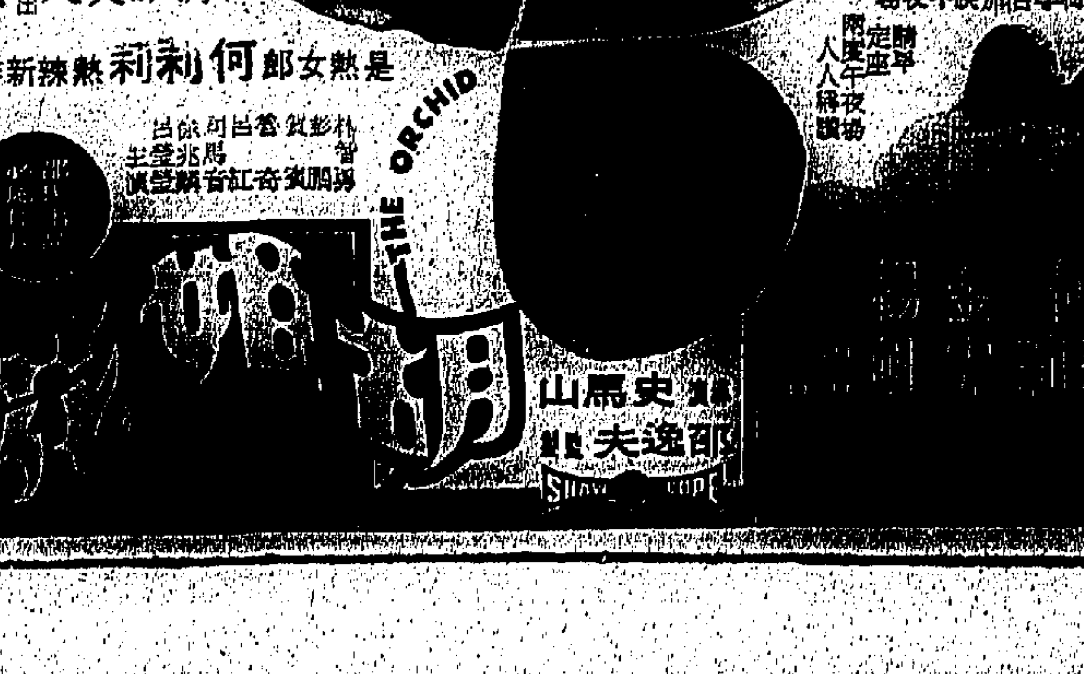
品名	單位	價
紅魚	斤	二・七〇
鮫魚	斤	二・七〇
紅衫	斤	二・〇〇
曹白	斤	二・四〇
肉鯧	斤	七・二〇
英鰽	斤	七・八〇
馬頭	斤	二・八〇
青根	斤	四・〇〇
紅鯰	斤	四・〇〇
黃花魚	斤	五・五〇
門鱔	斤	一・四〇
三鯬類	斤	五・〇〇
上鯬	斤	五・二〇
刺鯧	斤	四・五〇

品名	單位	價
黃鷄	斤	四・八〇
火鴨	斤	二・八〇
肥鴨	斤	二・四〇
菜心	斤	〇・七〇
蘭心	斤	一・四〇
芥蘭	斤	〇・六〇
生菜	斤	〇・四〇
白菜	斤	二・〇〇
西洋菜	斤	一・〇〇
芥菜	斤	二・〇〇
椰菜	斤	〇・八〇
韮王	斤	二・二〇
通菜	斤	〇・六〇
莧菜	斤	二・二〇
絲瓜	斤	〇・六〇
涼瓜	斤	〇・六〇
節瓜	斤	〇・六〇
多瓜	斤	〇・八〇
青瓜	斤	〇・四〇
芽菜	斤	
韮黃	斤	
番茄	斤	
草菇	斤	
白豆角	斤	
蓮藕	斤	
青豆	斤	
豆苗	斤	
紹菜	斤	
紅椒	斤	

銀行拆息　降至六厘

【本港訊】本港出口，而股市疲弱，更覺銀行期寸活，昨日業內拆息再由六厘一二五降至六厘，附遇期者更少成交不多。

啟德遊樂場
◀十六條巴士路線直達本場▶
鑽石戲院 東南亞歌唱團
每晚 蘭秀英 小姐
國華
今天 獨家 獻映（五場）
桃色公寓




國際瑣影

個海灣球。聖克里門是尼克遜總統到這裏來住。市長伊萬斯談及那幅懸於尼克遜到埗時才掛起的歡迎橫額，說：「我們一個人認為，這是這小鎮的一種表示。」不過，許多人整天注意看尼克遜一個聖克里門鎮特法爾斯尼克遜夫人，去年在尼克……

閒話西部白宮

懷欲匪的小鎮，自從尼克遜總統在那裏設了一個的海岸州加南是祇特曼里克聖居，突然變得繁忙而有生氣，行宮之後，民多高興高興，但私鳥則極不開心。

[illegible]

農人利用副業賺錢

城市居民郊遊度假

如果肯花一點腦筋，把農莊稍加整理，經常可以吸引不少遊人，增加收益。

顯然，在小湖內划獨木舟的青年，正使那他的地方……

[illegible]

由人文地理歷史上看

釣魚台群島主權與日本侵畧技倆

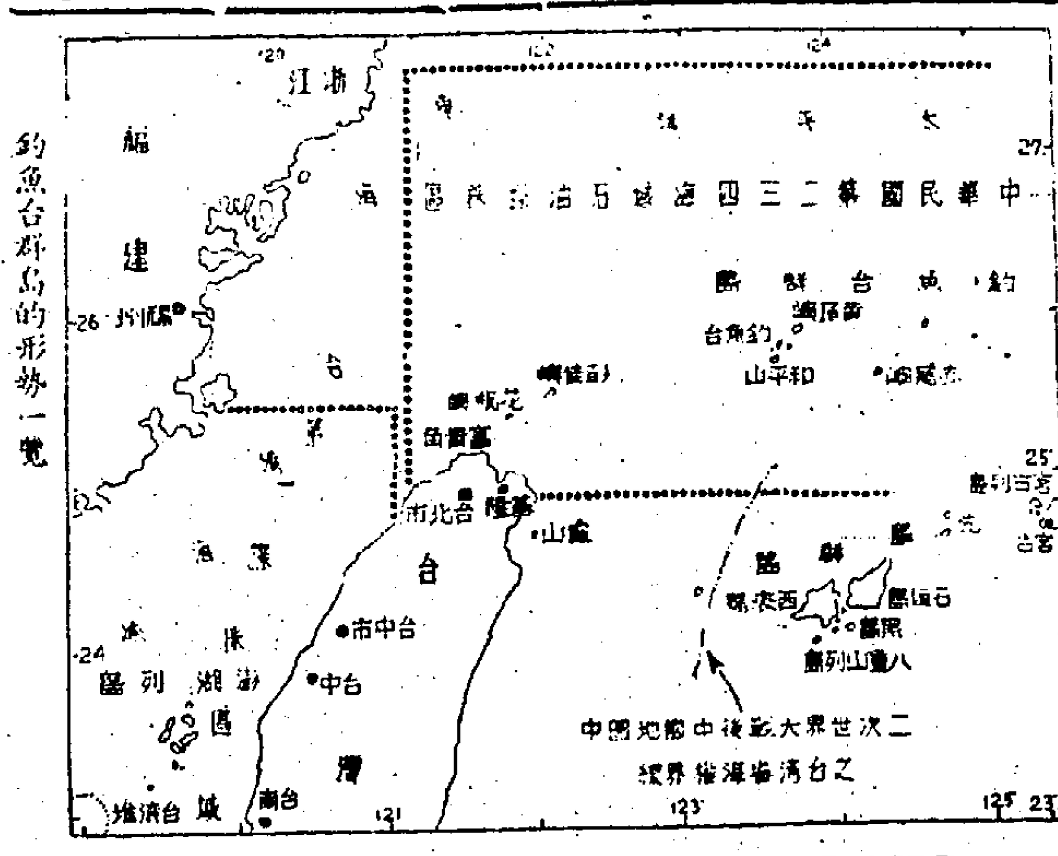
·蕭雲庵·

一、由琉球群島說起

中華民國政府自一九五八年訂了大陸礁層公約以後，乃於一九六七年七月廿七日和廿八日，先後與美國……海底採油公司訂了合約，共同開採台灣省東部和北部海域的海底石油，且即將着手進行探勘工作。……

[illegible]

（上）



釣魚台群島的形勢一覽

各國海外設工廠

尋求廉價勞工

[illegible]

（下）

嬰兒智力頗高

做父母的多忽畧

他們天生懂得避免危險，獨立能力也比人所想像的更强。

[illegible]

總統·快樂
今天五場 加早場12點半
信譽保證 是郭宗正動作大片
日落黃沙
安東尼史提芬 威廉荷頓 合演
兩大槍王浴血決鬥
NO ROOM TO DIE

皇后·文華·國華
兩院聯映 文華五場
國華今天五場
桃色公寓
積林麥蓮 莎莉麥蓮 主演 十大名片冠軍
智多星
THE LAWYER
妙計扭乾坤
瑞士家庭魯濱遜

麗聲·京華·皇宮
狂滿第三週映
聯美公司金牌巨獻
大不列顛戰役
Battle of Britain
巨星三十位！大戰三十場！耗資三千萬！飛機三千架！
有史以來最偉大戰爭片 七彩特藝透視綜藝彩幕
今日獻映 七彩西部巨片
日落黃沙
安東尼史提芬 威廉荷頓 合演
千錘百鍊 別創一格

皇都
今天四場
派拉蒙文藝巨片
殉情記
柴菲拉利 李安納 主演
名著改編，不朽製作！
明天獻映 殉情記

港九首輪影院聯合廣告

樂聲·新聲
今天四場獻映
國華公司 七彩武俠鉅片
神笛丐俠
汪玲 陽明 主演
楊甦 導演
神笛金鏢，名傳四海，武功絕倫。威震武林。俠女斷臂。飛刀刺賊。巧俠鋤奸。力戰羣魔。手刃親仇。

東城·樂宮·聯邦
今天四場 請早
大映出品 皇牌武俠 打鬥巨片
七彩闊幕
竹葉鏢
日本武俠影后 安田道代 主演
滿！第三週映
芙蓉帳暖度春宵
LOVE IS a SPLENDID ILLUSION
伊士曼七彩
兒童不宜觀看

新華·豪華
絕早班滿今天五場
大映出品 皇牌武俠巨片
日本武俠影后 安田道代 主演
竹葉鏢 疾如風 快如電 利如刀
迷你小姐 夠擺命 一鏢飛來 更斷魂！
THE GIRL WITH BAMBOO LEAVES
新華今晚十一點半：雙俠無情刀

寶聲·金國
寶聲今天最後四場
汪玲 陽明 馬驥 絕招武俠片
神笛丐俠
金國今天四場
和路狄士尼最佳作
黑鬍鬼
彼得奧斯汀諾夫 蘇珊貝茜 主演
加料笑百倍

金陵
金陵最後四場
神笛丐俠
汪玲·陽明·馬驥主演
今天五點半：黑白金剛
殺戒

利舞臺·海運
今天大盛映獻
父親大人
蘇翠珊 主演

紐約·大世界·麗宮
今天獻映
千面巧盜取智多星
MISTER JERICO
紐約 大世界 四場
麗宮五場 加早場12點半

東方·凱聲
第卅七天
東方四場
凱聲五場
阿倫狄龍 主演 七彩巨片
THE SICILIAN CLAN

東都·大華·金冠
勢如破竹 越看越旺
滿座聲中 第三週映
摧花手
THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE
蘇絲簡杜 湯尼馬山 伊娃蘭茜
神秘懸疑 波譎雲詭 出人意表 拍案驚奇
兒童不宜觀看

武俠小說　子母劈頭

高拳王著　丹吉插圖

第四回：龍蛇一窩　嘔心瀝血　子母雙切　問果研因

真義夫人面色一沉，飛刀出手，快如閃電，直射樑上，深深插入正中廳裡去，同時厲聲一喝道：「你們想要寶刀，自己拿下來吧！」這是鬼母刀。本來還在櫃裡，竟然在一臂之間，拔刀飛射，快得不可思議。

萬耶宗和鍾一塊見真義夫人真正動了氣，都即跪倒在地，連稱「不敢」，害怕的不得了。

真義夫人喝道：「你們要問的是孩兒刀。孩兒刀是猪公遺啻所有，已不在這裡。你們如仍念念不忘寶刀，便由我手裡拿走這把鬼母刀吧！我曾是賊婆，已是鬼母。鬼母刀是我所有。你們要奪便奪，為甚麼不敢奪？」

兩人給她罵得渾身發抖，祇好稱「不敢」，別的話半句也不敢說。

真義夫人冷聲道：「你們是要做人，還是要做賊？」

萬耶宗首先叩頭答道：「當然是要做人！」

真義夫人慨然垂淚道：「當年我們投降給猪公的時候，猪公身邊祇有十把個人。我們有十多萬悍賊。為甚麼那時不殺了猪公，反要向他投降呢？你們兩個可曾記得為甚麼一回事嗎？」

兩人齊口答「記得」，並由鍾一塊續說道：「祇是為了從此要做人，不要做賊。猪公教了我們，使我們永遠洗脫了強盜罪名，從新給人家作人。」

九四

真義夫人冷笑道：「甚麼『金瓜玉馬孩兒刀』，你們再念它作甚？金瓜玉馬何在？闖賊何在？不都死了麼？死了還被喊作賊，人們永遠喊他作闖賊。你們耳朵不聾，幾時聽到有人喚他闖王？說到孩兒刀和孩兒兵。不錯，你們兩個都是由孩兒兵出來的。試問你們生身父母何在？你們生出來便是作賊的麼？你們生出來是人，並不是賊，給闖賊擄去了，又逃兒弟散亡，編入孩兒兵，才不免作賊。如今你們卻想着孩兒刀那一把寶刀，自以為是闖賊貴人，由自孩兒兵，就應該承受孩兒刀了。唉！原來你們也不算得是人，依然是賊！」

這一罵十分痛快淋漓，直罵得兩人叩頭如搗蒜，並且淚流如雨。口裡老是說着「不敢不敢」。

真義夫人罵到最後兩句，也由的一聲哭將起來，頹然坐倒地，並用左手大力捶胸，嚎啕痛哭。（九四）

市聲

漩渦　黃思騁

「不，今天我來請客，因為我在一天之內找到了一份工作，這也算是個世界紀錄。」寶貞說道。

「這話也對，」王妍芬說：「網球由是今晚請客。」

吃飯時間還不到六點，吃飯還嫌早了一點，不過像她們這種年齡的女孩子，胃口是十分強的，時距離三兩時小飯間的時間，不論怎樣，她們總不會，她們絕對在吃的把握着此時了。

她低下頭來沉思，究竟有沒有這種可能。過了一會，她覺得不去會得罪王妍芬，去了以後再走也不過是得罪她，那末去試試又有甚麼要緊。

「好吧，妍芬，我願意去試一試。」

王妍芬聽後非常滿意，說道：「幾時去報到？」

「越快越好。時間不多，我看還是明天就去吧。不過你最好預先交代一句，把我看成一個試用的人。」

「我一定代你傳達。」

汪媛高興得叫起來，說道：「好啦，我現在有口福了，……你們兩個誰請客呢？」

「當然是我請客，」王妍芬說。

二十八

寶貞在外面玩到十點才回家，她的母親早就等得很急了。

「你去那裡，有沒有結果沒有？」寶太太問道。

「媽，我的運氣不錯，一天之中就找到了一份工作。」

「你應該有運氣啦！」

「可是我不知道幹那一份工作好。」

「是些甚麼工作呢？」

「一份是律師樓的工作，我已決定不去，因為我不喜歡在律師樓工作，而且待遇也不高，祇有六百塊錢。第二個地方是一家公司，相當大，老闆做事很頂正，待遇是一千塊錢。還有一處是王妍芬介紹的，我還沒有去看過，但待遇較好，有一千二百塊錢。」

「你怎麼決定呢？」

「我明天先到王妍芬介紹的公司裡去看看，如果合我的意，我就留下，否則的話，我就去我自己找的那一家。」

「為甚麼不決定一家，却要做這種一腳踏兩條船的事呢？」（一〇四）

曉風殘月

七二：提出警告

郭中心以小梅突然來訪，曉得一定有重要事情，便問：「小梅，你為甚麼在黑夜外出，誰和你來的？……」

「我一個人來的，」小梅抑鬱的說：「郭先生，入兄姊姊被馮大風帶走，到現在還沒回家，我很耽心，所以特地來找你……」跟着，她把小蘭賣故衣和看見馮大風把小蘭帶走的經過說出，然後說道：「郭先生，馮大風為甚麼把姊姊帶走？」

這問題，連郭中心也無法解答。同時，也非常驚惶，因為他知道香港淪陷之後，馮大風做了日本的偵探，因此，他便沒有再和馮大風來往了。

中心沒有答覆小梅的問題，卻問：「小梅，你知道你的姊姊做甚麼？」

「自從日軍來了之後，那間餐廳便結束了，姊姊迫得賣故衣維持生活……」

「她除了賣故衣之外，有沒有和其他的人來往？」

「沒有，」小梅說：「她每天賣完故衣之後便回家了。」

小梅急於要找姊姊，焦灼的說：「郭先生……請你快去找馮大風吧……」

「唉！……」中心深深的嘆了口氣，好像有困難似的，小梅見了，更加着慌，哭喪着臉的說：

「郭先生，你和馮大風是好朋友，祇要你找着他，便可以找着姊姊了，郭先生，請你快去找馮大風吧，我是偷偷的跑出來的，假如我太遲回去，媽媽便會找我，要是不見了我，她便會更加着慌，發愁了……」

「小梅，你還是快回去吧，以免伯母掛念你。」

「我要和你一起去找姊姊，和她一起回去……」

這時，郭中心的哥哥郭中華從房間跑出來，說：「中心，你要去找馮大風……」

「馮大風把小蘭帶走了，」中心指着小梅說：「她是小蘭的妹妹，親眼看見的。」

「中心，我勸你還是不要理他，」郭中華懇求的說：「大風現在做了偵探，這種人是生人勿近，你去找他做甚麼？」

小梅年紀雖幼小，但知道偵探是幹甚麼的，聽了郭中心的哥哥叫中心不要去找大風，便心焦起來，哭喪着臉說：「郭先生，假如你不找馮大風，姊姊不知甚麼時候才可以回來？郭先生，請你救救姊姊吧……」

新潮（中篇小說）　傑克

她不完全是姐手姐脚的

過的經驗說，「你所謂性格，祇是外表，性格中還有一股潛力，你不曾注意，比方阿陸有火，平時手無縛雞之力的紡紗婦，在生姐的體格下，但有火災她搶救一百數十斤的財物，你相信嗎？」

「我聽人說話，」東予說，「阿婆就有過的經驗，張一年，……家又失火，……」

東予方沒說話，我想道：「你所見的南施，可能就是你們南施。」

「你知道，我們可以曉得她的潛質也不少。」

「是你說說的，」……

……（二二）

山川人物

南海西樵山　菊齋

廣東有二樵，東樵、西樵是也。東樵者，羅浮山也，位於博羅、增城、龍門之間，氣勢磅礡，為廣東第一名山。相傳羅山是原有，浮山則自海浮至而附于羅山，故曰羅浮，古稱傳遞，今博羅縣誌，稱傳羅縣，可證也。明於羅浮仙蹟，許者前代西樵以是之。

西樵山，屬南海縣，明代方獻夫賓居於此。山頂風景不俗，遊人行抵山腳，一般先至官山墟，步行赴山中，官山墟為市集，出產食品，以「西樵大餅」著名。……

西樵山中遍生杜鵑，民初，梁任公遊樵，已過杜鵑盛開之時，道長請題句，任公即書一聯曰：「春盡花魂猶戀石，雨餘山氣欲吞湖。」

……

半靜寂地帶　丹尼

……

瘟君夢

第卅一回：午夜情移挽帶　崇朝臨末路　金蟬脫殼　頑石成灰

的就是我們勝了。」

王開湘說道：「政委，這個戰術就算是對的，在江西、湖南，這地都是人，此地數百里沒有人煙，可是因為這不是在江西、湖南，……死一個少一個，無法補充的。」

楊成武點下頭，說道：「團長的話不錯，毛主席的……」

王開湘明知這不會有甚麼便宜的事，但事已至此，不打一仗總是不行的。……

……

揚成武與王開湘……（七九）

風絮　雨萍

……

列車後窗　法．姬斯汀著　以而譯

三四　朱潤浩又死了

……

奇華餅家著名結婚禮餅　譽滿港九，逢人話好　曾經試過，讚不絕口

總行：上海街四百八十號　電話：八五〇八八四　八四五九壹六
分行：上海街三百二十號　電話：八五一四三三三　八四九〇一
深水埗分行：北河街一百八十九號　電話：八六四五八二
分行青山道昌華街卅三至卅五號（近蘇屋村）　電話：七一壹六一弍

分類廣告

暗瘡　PPB

胃　家專病　竹林氏

美德整容所　雙眼皮隆鼻　疤痕狐臭

男人虛弱　男性寶

謝金石

善補靈藥

伍青劍　皮膚血癬　包醫男女尿

白蝕

苗樂天　痔瘡　肛脫血痔

吳景雲　喉　專科中醫

回力丸

百年老牌大佛　腸胃丸

錢茂生　尿道炎毒症

莫敬仁　痔瘡

黃華湛　痔瘡

高元　氣病救星

贈神效眼水

黎德民　風濕　喘咳　胃

蔡德芬　耳鼻喉

岑偉發　風濕胃

雷一鳴　耳鼻癬

謝照光專科　外皮　尿病

丈夫再造丸　朱耀

我們的讀者：

如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收當即妥為登刊也

工商日報啟

茲函附港幣　拾　元（支票／郵票）請將下列日報分類小廣告由　月　日起刊登　天

此致

工商日報

刊戶：

住址：

電話：

啓　一九　年　月　日

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字刪去，寄來支票則將「郵票」二字刪去。

每段不超過「大字四個」「細字卅四個」壹天二元三天六元每單位不得超過四段

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

九龍及港灣沿線各區，請到司多福特約代理處投登

洽刊處：
（一）中區新聞大廈本報地下
電話：二六五四九五・二六七〇八
（二）灣仔分銷處十八號本報廣告部
電話：七二九三零七・七二一三零七
（三）銅鑼灣糖街
（四）旺角彌敦道七五六號（東樂戲院側近太子道口）
（五）油麻地上海街三零九號東寶公司
（六）九龍城衙前圍道（太子道四二六號）
（七）青山道周生生金行（青山道三號）
（八）油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三號）
（九）旺角周生生金行（上海街二六號）
（十）深水埗周生生金行（大埔道四十一號）
（十一）佐敦道周生生金行（佐敦道廿七號L）
（十二）紅磡周生生金行（蕪湖街九十九號）
（十三）荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣沙咀道）
（十四）元朗周生生金行（大馬路）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請携帶本報收據到本報廣告部領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

付 362935690126 880401117120 834444444144

租售

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

旺舖出售

新樓租售

唐樓旺舖

舖位連閣樓

木屋平賣

靚樓平售

洋樓出售

旺舖廉售

單邊吉樓

美孚三期

廠房廉售

尖沙咀樓

四萬二千

中環吉舖

現貨靚樓

半山洋樓

利源西街

上環旺舖

德輔道西

利興置業有限公司

平賣

舖皇租售

招租（香港）

中環平租

商業樓宇

全層出租

單邊舖平租

安泰工業大厦 全部分層招租（九龍）
電話：K893499 896878 897535

單邊樓租

彌敦道樓租

大房招租

二樓出租

染廠出租

工廠出租

士瓜灣廠招租

工廠出租

廠房廉租

針織廠 夜冷

十多出讓

漁場出頂

士多廉讓

電視機讓

曠地出讓

狼狗仔讓

新樓出讓

舊車廉讓

60尾米拿

電單車讓

急讓本田

狼狗仔讓

士多傢私

金馬頓半

白希路文

聘請

64快意

美國加拿大移民就業升學

歐亞非公司

助理會計

洋行送貨

太古船塢

朝九晚五

大公司請

時裝學徒

鐘錶公司

冷氣水電

餅家請

聘請職員

招請汽車

裁車禮服

伊人恤廠

招請 手生手及半熟女工廿名，訓練女車工男恤童裝分，有科底及薪女工，生六名衣，男，日見新習，供膳身份證，洽官塘驗業街相片56號到

聘請司機

招請行街

增聘男女職員

大公司請

製衣廠請

聘請職員

請見習職

聘請職工

聘女訪問見習員

招請男工

髮廠收發

看更員

抄寫

飯店招請

髮廠手織

機器廠生

牙科請人

招請工人

聘請教師

聘女教師

聘請教師

請校務員 及辦書牘，工作刻苦耐勞負責，有上進心，能行文者，請附照片

餐廳女職

貿易行請女事務員

廚房學徒

金時百貨公司

誠聘內勤

請底盤技工 熟練汽車底盤技工，年齡25至40，有志者，具履歷身份證及照片兩張，到公時間，英皇道五一〇號中華汽車有限公司

影相學徒

徵求

范氏繡藝廠 請熟手座打車花，駐廠或外發工

出口兼職

報稅理數

專門報稅

大學預科

中大女生

經驗補習

心補習

會計服務

中大學生

報稅理帳

漫大理科

大學預科

釘珠女工注意

生意合作

徵男筆友

塲工加工徵 大P・V・C女裝手袋廠誠徵加工合作，貨源充足，有意者，請詳述產量，設備等，函工商日報信箱第427號，合約面洽

誠徵女友

誠徵淑女

歸僑徵友

衛夫人

金石婚姻服務公司

高價徵購遊艇

誠徵女友

徵男伴侶

婚 百樂公司

母女同住

誠意徵婚

奇遇朋侶

誠徵淑女

良友婚姻服務公司

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

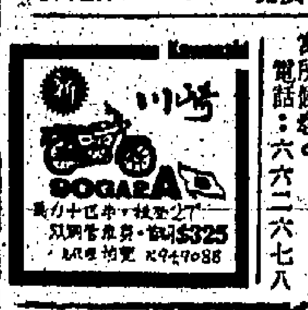
商業

旅遊簽証
牛島遊覽企業有限公司專辦美國加拿大馬來西亞日本泰國星加坡越南印尼台灣等世界各地旅遊簽証申請簽照出國手續服務迅速歡迎詢問委託
九龍尖沙咀碼頭星光行808室電話K674083—4

模公

漏水

湖南骨相專家仇慶雲



字機打 修理買賣

中華民國護照 永安旅運社
台灣日本新加坡泰國美加

打字機大批貨 協和

精修電視

冷氣機 亨利冷氣工程

追債

建築機器

修理電視

修理電視

出國手續
星馬・泰國・台灣・印尼・越南・美國・英國・加拿大特快簽証，各國學生留學，代辦廉價機票
（各地來港過境逗留與合法延期居留）
九龍彌敦道旺角興銀行六樓603室（電梯按5字）電話：K847584

專改西裝

聲寶樂器

頭擦鐵釘

軒醫專改男女西裝女褸

西電視修理

球記電器行

電視雪櫃

星牌樂聲

啤機現貨

油印影印

愛攝她相機

美加廉價機票US$310
波音707 737 倫敦包機HK 1690 1550
代辦美加旅遊移民及升學簽證
惠康旅運社 電話：二三三〇二三七 二三二四八〇五
德輔道中二十四號五一〇室

毛髮發售

雪櫃油噴

冷氣雪櫃

比國臭丸

木衣夾

萬能角鋼

萬國電視

彩色月曆

內線電話

百葉窗簾

C.C.O. 印度人髮 美冠洋行
H447577 H445457

打字 招生 國際打字學院

黃金電飾首

強身術

英人小姐

必文速記

神奇工藝

學車衣

打孔電腦

速成商科語言學校 拼音英婦會話日文 打字CIF珠算漢記信札速記國語

史正中書法

機械繪圖裁剪班

精勤數專

時裝畫

陳瑞林館醫

洪拳佛掌

打字 保時全機器 證間部準備 速任新指開 成擇機法評

香港商科語言書院招生 安德烈博士主理 被稱爲現樓最大及師資最好學府
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音——一月速成韋氏及國際音標
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、術文、拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 數算全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦程式訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班
人人可讀
九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

洞玄術

繪畫青年

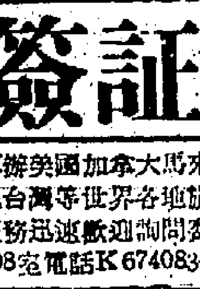
英人教授會話

攝影

尋人啓事

約晤陳兄

訪林秀珍

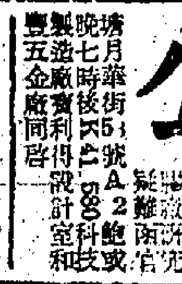


尋找張淑珍

尋訪學蘭

八歲老人

尋人啓事



尋湯金鳳

信豐兒童習藝所啓事

領金

領金

領金

領金

鄧氏宗親會通告

領金

領金

領金

明霞佛堂

羅氏宗

領金

領金

領金

催收租

搬運

安全搬屋公司 九675872・672704港444566

興隆公司搬屋 九：672704 港：444566

幸運25元搬屋

金隆卅元搬屋

中聯搬屋公司 H-717922・710725 K-672608・667301

景順公司搬屋 九：863383 大小搬運

福來搬屋公司 港708973 九682113

新隆卅元搬屋

合成公司搬屋 九：887371 港：885031 三十元

大勝公司搬屋 港772755・773544 九848810・885260

益聯公司搬屋

大新公司搬屋 九龍：858212 香港：448610 三十元

立榮公司搬屋 九888434 港723000 廿五元

李西藥

程普德 鼻

神經衰弱

朱約翰外皮

尿病

女醫李慧賢

痔 血痛瘡瘺

徹底內消

頸癧